



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

01-04-2010

Namiddag

Jeudi

01-04-2010

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VB, Jan Jambon , président du groupe N-VA	
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van een partijgenoot van de minister van Institutionele Hervormingen" (nr. P1818)	2	- M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations d'un collègue de parti du ministre des Réformes institutionnelles" (n° P1818)	2
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van een partijgenoot van de minister van Institutionele Hervormingen" (nr. P1819)	2	- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations d'un collègue de parti du ministre des Réformes institutionnelles" (n° P1819)	2
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van een partijgenoot van de minister van Institutionele Hervormingen" (nr. P1820)	2	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations d'un collègue de parti du ministre des Réformes institutionnelles" (n° P1820)	2
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Bruno Tobback , voorzitter van de sp.a-fractie, Meyrem Almaci , Yves Leterme , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VB, Bruno Tobback , président du groupe sp.a, Meyrem Almaci , Yves Leterme , premier ministre	
Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de uitspraken op Canal Z over een systeem van péage en een vermindering van de lasten op arbeid" (nr. P1821)	5	Question de M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les déclarations sur Canal Z relatives au péage et à la réduction des charges sur le travail" (n° P1821)	5
<i>Sprekers:</i> Robert Van de Velde , Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Robert Van de Velde , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de verontschuldiging van Servië voor het bloedbad in Srebrenica" (nr. P1822)	7	Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les excuses de la Serbie pour le massacre de Srebrenica" (n° P1822)	7
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne , Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne , Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- mevrouw Sofie Staelraeve aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werkzaamheidsgraad van 50-plussers in België" (nr. P1823)	8	- Mme Sofie Staelraeve à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le taux d'emploi des plus de 50 ans en Belgique" (n° P1823)	8

- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werkzaamheidsgraad van 50-plussers in België" (nr. P1824)	8	- Mme Meryame Kitir à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le taux d'emploi des plus de 50 ans en Belgique" (n° P1824)	8
- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werkzaamheidsgraad van 50-plussers in België" (nr. P1825)	8	- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le taux d'emploi des plus de 50 ans en Belgique" (n° P1825)	8
<i>Sprekers: Sofie Staelraeve, Meryame Kitir, Sarah Smeyers, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen</i>		<i>Orateurs: Sofie Staelraeve, Meryame Kitir, Sarah Smeyers, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances</i>	
Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de sluiting van Cartomills Mettet" (nr. P1826)	10	Question de Mme Valérie Déom à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la fermeture de Cartomills Mettet" (n° P1826)	10
<i>Sprekers: Valérie Déom, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen</i>		<i>Orateurs: Valérie Déom, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances</i>	
Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de loonkloof tussen mannen en vrouwen" (nr. P1827)	12	Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "l'écart salarial hommes-femmes" (n° P1827)	12
<i>Sprekers: Valérie De Bue, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie</i>		<i>Orateurs: Valérie De Bue, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, Gerolf Annemans, président du groupe VB</i>	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1829)	13	- M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1829)	13
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1830)	13	- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1830)	13
- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1831)	13	- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1831)	13
- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1832)	13	- M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1832)	13
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Renaat Landuyt, Katrin Jadin, Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Renaat Landuyt, Katrin Jadin, Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	
Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de bekendmaking van de opvolging van het transformatieplan aan de militairen" (nr. P1833)	18	Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'annonce du suivi du plan de réforme aux militaires" (n° P1833)	18

<i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans , voorzitter van de Open Vld-fractie, Pieter De Crem , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans , président du groupe Open Vld, Pieter De Crem , ministre de la Défense	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "het arrest van het Grondwettelijk Hof over de bijdrage van 250 miljoen van de kernenergieproducenten" (nr. P1834)	19	Question de Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur la contribution de 250 millions des producteurs d'énergie nucléaire" (n° P1834)	19
<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux , Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie		<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux , Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie	
Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de benoemingen van de top van de federale politie" (nr. P1835)	20	Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "les nominations de la direction de la police fédérale" (n° P1835)	20
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst , Annamie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst , Annamie Turtelboom , ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	21	Questions jointes de	21
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de incidenten naar aanleiding van de lezing in de Universiteit Antwerpen op 31 maart" (nr. P1828)	21	- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "les incidents survenus le 31 mars à l'occasion de la conférence à l'Université d'Anvers" (n° P1828)	21
- de heer Ben Weyts aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de incidenten naar aanleiding van de lezing in de Universiteit Antwerpen op 31 maart" (nr. P1836)	21	- M. Ben Weyts à la ministre de l'Intérieur sur "les incidents survenus à l'occasion de la conférence organisée à l'Université d'Anvers le 31 mars" (n° P1836)	21
<i>Sprekers:</i> Filip De Man , Ben Weyts , Annamie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Filip De Man , Ben Weyts , Annamie Turtelboom , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de plannen voor een koolstoftaks" (nr. P1837)	24	Question de M. Christian Brotcorne au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, sur "le projet de taxe carbone" (n° P1837)	24
<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , voorzitter van de cdH-fractie, Bernard Clerfayt , staatssecretaris - Modernisering van de FOD Financiën, Milieufiscaliteit en Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , président du groupe cdH, Bernard Clerfayt , secrétaire d'État - Modernisation du SPF Finances, Fiscalité environnementale et Lutte contre la fraude fiscale	
Agenda	25	Ordre du jour	25
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	25	PROJETS ET PROPOSITIONS	25
Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (2447/1-2)	25	Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (2447/1-2)	25
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale limitée</i>	25
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Flahaux , rapporteur, Meyrem Almaci , Melchior Wathelet , staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Flahaux , rapporteur, Meyrem Almaci , Melchior Wathelet , secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft (1517/1-7)	27	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce (1517/1-7)	27
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft (1706/1-2)	27	- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce (1706/1-2)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27	<i>Discussion générale</i>	27
<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu , rapporteur, Raf Terwingen		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu , rapporteur, Raf Terwingen	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 308, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2475/1-2)	28	Projet de loi modifiant l'article 308, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2475/1-2)	28
<i>Algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale</i>	29
<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (2199/1-3)	29	Proposition de résolution visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010 (2199/1-3)	29
<i>Bespreking</i>	29	<i>Discussion</i>	29
<i>Sprekers:</i> Maggie De Block , Camille Dieu , Hilâl Yalçın , Wouter De Vriendt , Georges Gilkinet , Isabelle Tasiaux-De Neys		<i>Orateurs:</i> Maggie De Block , Camille Dieu , Hilâl Yalçın , Wouter De Vriendt , Georges Gilkinet , Isabelle Tasiaux-De Neys	
Inoverwegingneming van voorstellen	34	Prise en considération de propositions	34
Rouwhulde	35	Éloge funèbre de Mme Arlette Duclos	35
<i>Sprekers:</i> Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen		<i>Orateurs:</i> Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de discriminatie van de Belgische consumenten op het vlak van de boekenprijzen" (nr. 416)	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la discrimination des consommateurs belges en matière de prix du livre" (n° 416)	36
<i>Sprekers:</i> Ronny Balcaen		<i>Orateurs:</i> Ronny Balcaen	
Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (2447/1)	36	Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (2447/1)	36
Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft (nieuw opschrift) (1517/7)	37	Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce (nouvel intitulé) (1517/7)	37

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 308, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2475/1)	37	Projet de loi modifiant l'article 308, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2475/1)	37
Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd een minimumloon vastgesteld boven de armoedegrens in elk Europees land op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (2199/3) (nieuw opschrift)	37	Proposition de résolution visant à inscrire la question d'un salaire minimum situé au-dessus du seuil de pauvreté dans chaque pays européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010 (2199/3) (nouvel intitulé)	37
Goedkeuring van de agenda	38	Adoption de l'ordre du jour	38

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 01 APRIL 2010

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 01 AVRIL 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Yves Leterme.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Daniel Ducarme, Jan Peeters
IPU: François-Xavier de Donnea, Patrick Moriau, Geert Versnick
Verhindert: Éric Libert

Federale regering

Charles Michel, minister van
Ontwikkelingssamenwerking: met zending
buitenslands (VS)

Vragen

Gerolf Annemans (VB): Wij vernamen dat de minister van Justitie niet wil antwoorden op onze vraag over de lezing van Benno Barnard. Hij laat minister Turtelboom antwoorden, maar onze vraag gaat over de gerechtelijke gevolgen van deze zaak, niet over de politieke afhandeling.

De **voorzitter**: Er is een vraag over hetzelfde onderwerp van de heer Weyts aan minister Turtelboom. De ministers kwamen overeen dat minister Turtelboom zou antwoorden op beide vragen. Ik kon uit de titel niet afleiden dat de vraag van de heer De Man specifiek aan de minister van Justitie gericht was.

La séance est ouverte à 14 h 17 par M. Patrick Dewael, président.

Ministre du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Yves Leterme.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Daniel Ducarme, Jan Peeters
UIP: François-Xavier de Donnea, Patrick Moriau, Geert Versnick
Empêché: Éric Libert

Gouvernement fédéral

Charles Michel, ministre de la Coopération au développement: en mission à l'étranger (EU)

Questions

Gerolf Annemans (VB): Il nous revient que le ministre de la Justice refuse de répondre à notre question sur la conférence de Benno Barnard. Il laisse répondre Mme Turtelboom mais notre question concerne les conséquences judiciaires de l'affaire et pas le traitement policier.

Le **président**: M. Weyts a posé une question sur le même sujet à Mme Turtelboom. Les ministres ont convenu que Mme Turtelboom répondrait aux deux questions. Je n'ai pu déduire du titre que la question de M. De Man était adressée spécifiquement au ministre de la Justice.

Jan Jambon (N-VA): Het is voor ons om het even wie de vraag beantwoordt, als het debat maar kan worden gevoerd.

De **voorzitter**: Ik zal contact opnemen met beide regeringsleden.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van een partijgenoot van de minister van Institutionele Hervormingen" (nr. P1818)
- de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van een partijgenoot van de minister van Institutionele Hervormingen" (nr. P1819)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van een partijgenoot van de minister van Institutionele Hervormingen" (nr. P1820)

01.01 **Gerolf Annemans** (VB): De recente uitspraken van de heer Maingain zijn revisionistisch, zelfs negationistisch. Zij minimaliseren immers het lijden van miljoenen mensen tijdens de Tweede Wereldoorlog door de vergelijking met de toepassing van de Grondwet en de Vlaamse decreten.

Enkele jaren geleden noemde PS'er Moureaux de toenmalige Vlaamse minister-president een *Gauleiter*. Van den Brande trok naar de federale premier Dehaene en eiste excuses. Hij kreeg ze. Blijkbaar zitten we nu al in een ander stadium, want de huidige regeringsleider probeert zich niets aan te trekken van de situatie. Hij deed een nietszeggende uitspraak over provocaties - in het meervoud - alsof ook de Vlaamse regering heeft geprovoceerd. Premier Letermé nam het enkele weken geleden in het Europees Parlement wel op voor zijn partijgenoot Van Rompuy, die zwaar werd geschoffeerd door een Brit. Hij kan nu moeilijk doen alsof zijn neus bloedt, als Maingain de Vlaamse regering vergelijkt met de nazi's.

Heeft de premier de minister van Institutionele Hervormingen Reynders over deze zaak aangesproken? Nemen de premier en minister Reynders afstand van die uitspraken? Vroeg de premier excuses?

Jan Jambon (N-VA): Peu importe qui répond à la question à nos yeux, du moment que le débat puisse être mené.

Le **président**: Je prendrai contact avec les deux membres du gouvernement.

01 **Questions jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations d'un collègue de parti du ministre des Réformes institutionnelles" (n° P1818)
- M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations d'un collègue de parti du ministre des Réformes institutionnelles" (n° P1819)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations d'un collègue de parti du ministre des Réformes institutionnelles" (n° P1820)

01.01 **Gerolf Annemans** (VB): Les récentes déclarations de M. Maingain présentent un caractère révisionniste et même négationniste en ce qu'elles minimisent les souffrances endurées par des millions de personnes durant la seconde guerre mondiale par cette comparaison avec l'application de la Constitution et des décrets flamands.

Il y a quelques années, M. Moureaux du PS, avait qualifié le ministre président flamand de l'époque de *Gauleiter*. M. Van den Brande s'était alors adressé au premier ministre fédéral M. Dehaene pour exiger des excuses et les avait obtenues. Nous sommes manifestement passés à un autre stade dans la mesure où l'actuel chef du gouvernement essaie de rester à l'écart du problème. Il a fait une déclaration passe-partout sur des provocations – au pluriel – comme si le gouvernement flamand s'était également livré à une provocation. Il y a quelques semaines, le premier ministre avait pourtant pris la défense de son collègue de parti, M. Van Rompuy, qui avait été l'objet de propos profondément blessants tenus par un Britannique au Parlement européen. Il lui est à présent difficile de se désintéresser de la chose alors que M. Maingain compare les membres du gouvernement flamand à des nazis.

Le premier ministre a-t-il abordé le sujet avec M. Reynders, ministre des Réformes institutionnelles? Le premier ministre et le ministre Reynders se distancient-ils de ces déclarations? Le premier ministre a-t-il réclamé des excuses?

01.02 Bruno Tobback (sp.a): Er is maar één goede reactie mogelijk op de uitspraken van Maingain. In het Frans zegt men "que la bave du crapaud n'atteigne pas la blanche colombe", wat zoveel betekent als "zit stil en laat de grote mensen hun werk doen".

Twee vicepremiers vroegen aan de eerste minister om in te grijpen en minstens om vicepremier Reynders afstand te laten nemen van de uitspraken van de heer Maingain, maar Reynders vertikt het. Ook al ben ik verontwaardigd, mijn enige conclusie hieruit is dat de grote mensen eigenlijk niet bezig zijn met hun werk. Voor minister Reynders is Maingain en de band met de MR belangrijker dan de werking van de regering. De kans dat de regering nog iets realiseert, is heel klein: ze heeft geen meerderheid in Vlaanderen en ze heeft blijkbaar ook geen betrouwbare partners meer in Wallonië. De leden van de regering omhelzen mekaar in een soort doodskus en ze hopen dat die zo lang mogelijk duurt.

Zal minister Reynders afstand nemen van Maingain? Ik verzoek minister Reynders om dat hier en nu te doen. Gunt hij de premier dat nog of is voor hem alles belangrijker dan deze regering?

01.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De spanning in de regering over de communautaire dossiers stijgt. Dat bemoeilijkt het werk van de heer Dehaene, die over enkele weken met een oplossing moet komen om de communautaire knoop te ontwarren.

De uitspraken en provocaties van de laatste dagen bedreigen deze delicate evenwichtsoefening. Sommige partijen creëren liever problemen dan oplossingen. Dat is jammer. Het is duidelijk dat de kwesties van de benoeming van de drie burgermeesters en van B-H-V moeten worden opgelost. Beide groene partijen zeggen dat al 2,5 jaar. De regering heeft steeds op hen kunnen rekenen. Sommigen willen echter provoceren en trieste partijpolitieke spelletjes spelen. De premier verklaarde in de pers dat hij de provocaties betreurt en dat het land nood heeft aan rust, maar binnen de regering zijn de tegenstellingen groter dan ooit.

Wat is de positie van de premier over de uitspraken van de verschillende vicepremiers? Is deze coalitie

01.02 Bruno Tobback (sp.a): La seule réaction sensée aux propos tenus par M. Maingain serait de souhaiter "que la bave du crapaud n'atteigne pas la blanche colombe", en d'autres termes, que les grandes personnes puissent continuer sereinement leur travail.

Deux vice-premiers ministres ont demandé au premier ministre d'intervenir et d'à tout le moins inviter M. Reynders à se distancier des allégations de M. Maingain. M. Reynders s'y refuse. Je suis indigné, mais je ne puis que conclure de cette situation que les grandes personnes ne s'emploient pas à accomplir la tâche qui leur a été confiée. Aux yeux de M. Reynders, M. Maingain et les liens avec le MR priment le bon fonctionnement du gouvernement. Les chances de voir le gouvernement inscrire de nouvelles réalisations concrètes à son actif sont minces, étant donné que l'exécutif ne dispose d'aucune majorité en Flandre et qu'il n'a manifestement plus non plus de partenaires fiables en Wallonie. Les membres du gouvernement s'abandonnent à une espèce d'étreinte mortelle et espèrent prolonger cette situation aussi longtemps que possible.

M. Reynders prendra-t-il ses distances par rapport aux propos tenus par M. Maingain? J'invite M. Reynders à le faire *hic et nunc*. Accordera-t-il cette faveur au premier ministre ou le gouvernement est-il moins important, à ses yeux, que tout le reste?

01.03 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): La tension monte au sein du gouvernement concernant les dossiers communautaires. Cette situation complique le tâche de M. Dehaene qui doit présenter d'ici à quelques semaines une solution en vue de démêler l'écheveau communautaire.

Les déclarations et les provocations de ces derniers jours menacent ce difficile exercice d'équilibre. Certains partis préfèrent créer des problèmes plutôt que de les résoudre. Voilà qui est regrettable. Il est clair que les questions de la nomination des trois bourgmestres et de BHV doivent être résolues. C'est ce qu'appellent de leurs vœux depuis deux ans et demi les deux partis écologistes. Certains cherchent toutefois à jouer les provocateurs et se livrent à des jeux politiques partisans. Le premier ministre a déclaré dans la presse qu'il regrette les provocations et que le pays aspire à la sérénité, mais au sein du gouvernement les tensions sont plus vives que jamais.

Quelle est la position du premier ministre concernant les déclarations des vice-premiers

nog bereid om mee te werken aan de oplossing die koninklijk opdrachthouder Dehaene voorbereidt, om dan eindelijk werk te maken van de sociaaleconomische, milieu- en energieproblemen?

01.04 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Ik heb ook kennis genomen van de uitspraken van het betrokken parlementslid. Deze uitspraken binden de regering niet en ze worden in elk geval niet door de regering onderschreven. Ik herhaal bovendien dat ik de uitspraken, zonder mij uit te spreken over de inhoud van het dossier, naar de vorm onaanvaardbaar vind.

Ik betreur overigens alle provocaties die het werk van de koninklijke opdrachthouder bemoeilijken. Alle politici van dit land hebben vandaag de opdracht en de verantwoordelijkheid om naar oplossingen te zoeken, veeleer dan ruzie te maken.

01.05 **Gerolf Annemans** (VB): Heb ik dat goed verstaan? De premier vindt die uitspraken onaanvaardbaar naar de vorm? Is hij het dan eens met de inhoud?

Ik stel de vraag omdat de heer Maingain een van de mensen is waarmee wordt onderhandeld om een oplossing voor B-H-V te vinden. De heer Moureaux verwees gisteren nog naar Vlaamse toegevingen. Ik stel ook vast dat de minister van Justitie tersluiks de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank van Leuven overhevelt naar de tweetalige rechtbanken van Brussel.

De premier probeert de heren Reynders en Maingain af te dekken omdat hij met hen onderhandelt. De Vlamingen moeten weer hun rechten afkopen met toegevingen. Ik vraag de premier ermee op te houden zodat de Vlaamse leden van de Kamer vijf minuten politieke moed kunnen laten zien.

01.06 **Bruno Tobback** (sp.a): Ik heb begrepen dat hij het niet zal doen. Ik begrijp ook dat de premier enkel nog in naam de eerste minister is, maar niet in de feiten. Een regeringsleider zou in naam van heel zijn regering afstand moeten nemen van het gestook dat onder andere vanuit de regeringspartijen komt. Deze eerste minister antwoordt enkel met een nietszeggende slogan, om te verstoppen dat deze regering nooit iets zal

ministres? Cette coalition est-elle toujours disposée à collaborer à la recherche de la solution qui est actuellement préparée par M. Dehaene dans le cadre de la mission que lui a confiée le Roi, afin que nous puissions enfin nous attaquer aux problèmes socioéconomiques, environnementaux et énergétiques?

01.04 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): J'ai également pris connaissance des propos du parlementaire concerné. Ces paroles n'engagent pas le gouvernement, qui ne les approuve en aucun cas. En outre, sans m'exprimer sur le contenu du dossier, je répète que j'estime ces propos inacceptables quant à la forme.

Au demeurant, je déplore toute provocation qui complique le travail du commissaire royal. L'ensemble des interlocuteurs politiques de ce pays sont aujourd'hui investis de la mission et de la responsabilité de rechercher des solutions, plutôt que de se quereller.

01.05 **Gerolf Annemans** (VB): Ai-je bien compris? Le premier ministre considère-t-il vraiment ces allégations inacceptables dans leur forme? Cela signifie-t-il qu'il est par contre d'accord avec leur contenu?

Si je pose cette question, c'est parce que M. Maingain est un des interlocuteurs dans les négociations destinées à aboutir à une solution pour BHV. Pas plus tard qu'hier, M. Moureaux faisait encore allusion aux concessions flamandes. Je constate aussi que le ministre de la Justice transfère sournoisement le tribunal de commerce et le tribunal du travail de Louvain vers les tribunaux bilingues de Bruxelles.

Le premier ministre essaie de couvrir M. Reynders et M. Maingain parce qu'il négocie avec eux. Les Flamands doivent encore une fois faire des concessions pour faire valoir leurs droits. Je demande au premier ministre d'arrêter ces pratiques pour les membres flamands de la Chambre puissent faire preuve de cinq minutes de courage politique.

01.06 **Bruno Tobback** (sp.a): J'ai compris qu'il ne fera pas. J'ai également compris que M. Leterme n'a plus de premier ministre que le titre, sans en exercer de fait les pouvoirs. Un chef de gouvernement devrait prendre, au nom de l'ensemble de son équipe, ses distances par rapport à ces tiraillements communautaires, provoqués notamment par les partis de la majorité. Ce premier ministre se borne, en guise de réponse,

realiseren, behalve dan haar eigen val. Hopelijk gebeurt dat zo snel mogelijk.

01.07 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): In dit dossier wordt er aan verbaal opbod gedaan. De premier heeft zonet zijn oproep tot het nemen van verantwoordelijkheid herhaald. Groen! en Ecolo hebben gisteren samen dit communautaire opbod afgewezen. Ons land kan zich geen nieuwe communautaire blokkering veroorloven. Provocaties om de institutionele dialoog te torpederen, zijn misplaatst, omdat we binnen enkele weken in dit Parlement het voorstel over B-H-V verwachten, waarvan niemand op dit moment de inhoud kent.

De regering moet dit moeilijke vraagstuk tot een goed einde brengen, maar daarvoor ontbreekt het haar nog steeds aan de nodige coherentie. Wij betreuren dat. Wij wensen dat de communautaire knoop eindelijk ontward wordt, zodat de overheid efficiënter kan werken en de echte problemen van ons land kunnen worden aangepakt.

De **voorzitter**: Replicen zijn bedoeld om te reageren op het antwoord van de regering en niet voor een tweede betoog.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de uitspraken op Canal Z over een systeem van péage en een vermindering van de lasten op arbeid" (nr. P1821)

02.01 Robert Van de Velde (LDD): Ik heb van de minister van Financiën al heel wat vreemde uitspraken gehoord, maar wat hij onlangs op Kanaal Z heeft verkondigd, slaat werkelijk alles. Hij verklaarde dat hij de lasten op arbeid wil verlagen door een nieuwe wegentaks in te voeren, waarbij ook nog eens een discriminatie tussen buitenlandse en lokale weggebruikers zou ontstaan. Wij kunnen akkoord gaan met het principe van een belasting op autogebruik in plaats van autobezit, maar dan moeten de btw, accijnzen, BIV en de verkeersbelasting wel verminderd of afgeschaft worden.

De minister spreekt wartaal, want hij is niet bevoegd. Ofwel moet hij de fiscaliteit regionaliseren en dan kunnen de lasten op arbeid verlaagd worden met de inkomsten uit het verkeer, ofwel wil hij eigenlijk een nieuwe belasting op het wegennet

à brandir un slogan vide de sens, pour dissimuler que son gouvernement ne réalisera jamais rien, sauf sa propre chute. Pour ma part, j'espère que cette chute interviendra le plus rapidement possible.

01.07 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Dans ce dossier, on se livre à des surenchères verbales. Le premier ministre vient d'en appeler au sens des responsabilités de chacun. Hier, Groen! et Ecolo se sont distanciés ensemble de cette surenchère communautaire. Notre pays ne peut plus se permettre un nouveau blocage communautaire. Les provocations qui cherchent à torpiller le dialogue communautaire sont déplacées en ce sens la proposition relative à BHV, dont nul ne connaît actuellement le contenu, se retrouvera d'ici à quelques semaines sur nos bancs.

Le gouvernement doit mener à bon terme ce dossier épineux mais souffre toujours à cet égard d'un manque de cohérence. Nous le regrettons. Nous espérons que l'écheveau communautaire pourra enfin être démêlé, afin que les pouvoirs publics puissent travailler plus efficacement et s'attaquer aux véritables problèmes auxquels ce pays est confronté.

Le **président**: Les répliques servent à réagir à la réponse du ministre et non à développer un second argumentaire.

L'incident est clos.

02 Question de M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les déclarations sur Canal Z relatives au péage et à la réduction des charges sur le travail" (n° P1821)

02.01 Robert Van de Velde (LDD): J'ai déjà entendu dans la bouche du ministre des Finances nombre de propos surprenants mais il s'est surpassé par ses récentes déclarations sur Kanaal Z. Il a en effet annoncé son intention d'abaisser les charges du travail par l'instauration d'une nouvelle taxe de circulation qui générerait une nouvelle discrimination entre usagers belges et étrangers. Nous pouvons nous rallier au principe de la taxation de l'utilisation de la voiture plutôt que de la possession mais à condition que la TVA, les accises, la TMC et la taxe de circulation soient réduites ou supprimées.

Le ministre rêve tout haut car il n'est pas compétent. Il doit régionaliser la fiscalité, auquel cas les charges sur le travail pourront être allégées grâce aux recettes de la circulation, ou alors il veut appliquer une nouvelle taxe au réseau routier.

heffen.

Werd dit voorstel in de regering besproken? Gaat het om een losse flodder of een doordacht idee? Zal de minister opnieuw een belasting opleggen die aan Vlaanderen het meest zal kosten?

02.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): In het tweede semester van 2010 zal ik de Ecofin-raad leiden in het kader van het Europese voorzitterschap. In juli zullen we in samenwerking met de sociale partners starten met een bespreking met de leden van de Ecofinraad en andere mensen die betrokken zijn bij de overheidsfinanciën.

Er zijn verschillende zaken die besproken moeten worden, zoals de financiering van het relanceplan, het bereiken van een evenwicht in 2015, de kosten van de vergrijzing en de strijd tegen de klimaatverandering. Ik heb drie voorstellen gelanceerd.

Ten eerste moeten de uitgaven goed beheerd worden. Op dat vlak kunnen we de goede praktijken van de verschillende lidstaten uitwisselen.

Ten tweede is er de mogelijkheid van een tarificatie van verschillende diensten. De Gewesten hebben het idee van een belasting op het wegennet al geopperd. In Antwerpen wordt er op sommige plaatsen al een tolheffing gevraagd. In de toekomst zullen wij dat misschien ook op nieuwe infrastructuur moeten toepassen.

Ten derde is er de mogelijkheid van een transfer tussen de verschillende belastingbasissen. Bij de federale overheid bestaat daarvoor een duidelijk engagement. Wij moeten kiezen voor een verlaging van de lasten op arbeid via een verschuiving naar andere lasten. In ons land is er de nieuwe belasting op financiële transacties. Er zijn ook andere mogelijkheden op internationaal niveau, zoals een carbontaks.

02.03 **Robert Van de Velde** (LDD): Wij zijn het erover eens dat de lasten op arbeid verlaagd moeten worden en dat de overheidsfinanciën beter beheerd moeten worden. Wat mij stoort, is dat de verlaging van de lasten op arbeid gekoppeld wordt aan een wegenbelasting. De minister weet perfect dat hij die bevoegdheid niet heeft. Hij maakt hier een uitschuiver.

Ik ben verheugd dat de minister nu eindelijk toegeeft dat de fiscaliteit geregionaliseerd moet worden. Om de lasten op arbeid te verlagen,

Cette proposition a-t-elle été débattue au sein du gouvernement? S'agit-il d'une idée en l'air ou d'un projet réfléchi? Le ministre va-t-il appliquer une fois encore un impôt qui coûtera le plus cher à la Flandre?

02.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Au cours du second semestre 2010, je présiderai le Conseil Ecofin dans le cadre de la présidence belge de l'UE. En juillet, nous entamerons, en collaboration avec les partenaires sociaux, une discussion avec les membres d'Ecofin et les autres parties concernées par les finances publiques.

Différents points doivent être discutés et notamment le financement du plan de relance, la réalisation d'un équilibre en 2015, les coûts du vieillissement de la population et la lutte contre les changements climatiques. J'ai lancé trois propositions.

Premièrement, les dépenses doivent être bien gérées. Sur ce plan, nous pouvons procéder entre pays à un échange de bonnes pratiques.

Deuxièmement, les différents services peuvent faire l'objet d'une tarification. Les Régions ont déjà lancé l'idée d'une taxe sur le réseau routier. Ainsi, à Anvers, on pratique déjà un péage à certains endroits. À l'avenir, nous devons peut-être appliquer cette formule à nos nouvelles infrastructures.

Troisièmement, il convient d'envisager la possibilité d'un transfert entre les différentes bases imposables. Le fédéral a contracté à cet égard des engagements clairs. Nous devons opter en faveur d'un abaissement des charges sur le travail par le biais d'un glissement vers d'autres charges. Dans notre pays, les transactions financières font l'objet d'une nouvelle taxe. D'autres possibilités, telles que la taxe carbone, sont également envisageables au niveau européen.

02.03 **Robert Van de Velde** (LDD): Nous sommes d'accord pour dire que les charges sur le travail doivent être réduites et que les finances publiques doivent être mieux gérées, mais je n'apprécie guère que la réduction des charges sur le travail soit liée à un péage routier. Le ministre sait parfaitement que cette matière ne relève pas de ses compétences. Il commet une bévue dans ce dossier.

Je me réjouis que le ministre admette enfin que la fiscalité doit être régionalisée. Pour réduire les charges sur le travail, nous avons également besoin

hebben wij namelijk alle andere instrumenten ook nodig. Nu moet dus de volgende stap gezet worden door de fiscaliteit te regionaliseren.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de verontschuldiging van Servië voor het bloedbad in Srebrenica" (nr. P1822)

03.01 Georges Dallemagne (cdH): De recente verklaring van het Servische Parlement in verband met de misdaden tegen de Bosnische bevolking in juli 1995 is wellicht niet belangeloos. Servië wil immers toetreden tot de Europese Unie. Niettemin is dit een belangrijke stap om de herinnering levend te houden en met het oog op verzoening en gerechtigheid in de regio. Nederland, dat getraumatiseerd is omdat het die misdaad niet heeft kunnen verhinderen, reageerde al positief.

Wat is uw standpunt? Hoe zal u reageren op die verklaring? Wat denkt u van de eventuele toetreding van Servië tot de Europese Unie? Welke maatregelen neemt de internationale gemeenschap om de grootste misdadigers, die nog steeds op vrije voeten zijn, voor de rechter te brengen? De internationale gemeenschap beschikte over een mandaat om die bevolkingsgroepen te beschermen, maar schoot tekort. Kan er gedacht worden aan een vorm van herstel?

03.02 Minister Steven Vanackere (*Frans*): Het menselijke vermogen tot herinnering is een cruciaal gegeven voor de verzoening van een regio, die de confrontatie met de waarheid moet kunnen aangaan. België sluit zich aan bij de verklaring van Hoge vertegenwoordiger van de Unie Catherine Ashton en van Europees commissaris Füle, die deze verklaring terecht bestempelen als een belangrijke stap, omdat het om een belangrijk gegeven gaat in het kader van een mogelijke toetreding, al is het nog niet voldoende.

In 2000 gaf de Europese Raad alle landen van de Westelijke Balkan een duidelijk perspectief. In december 2009 stelde Servië zich officieel kandidaat voor toetreding tot de Unie.

Als volgende stap zal de Commissie advies uitbrengen aan de Europese Raad en wordt er haar, in voorkomend geval, een onderhandelingsmandaat toegekend. We zullen moeten nagaan of de

de tous les autres instruments. Le moment est donc venu de franchir l'étape suivante en régionalisant la fiscalité.

L'incident est clos.

03 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les excuses de la Serbie pour le massacre de Srebrenica" (n° P1822)

03.01 Georges Dallemagne (cdH): La récente déclaration du parlement de Serbie au sujet des crimes commis envers la population bosniaque en juillet 1995, si elle est probablement intéressée (dans une perspective d'adhésion à l'Union européenne), n'en constitue pas moins un pas important pour la mémoire, la réconciliation et la justice dans la région. Les Pays-Bas, restés traumatisés de n'avoir pu empêcher ce crime, ont salué ce pas en avant.

Quelle en est votre appréciation? Comment comptez-vous réagir à ces déclarations? Quel est votre avis sur l'adhésion de la Serbie à l'Union européenne? Comment s'organise la communauté internationale afin que les plus grands criminels, qui circulent toujours, puissent répondre de leurs actes devant un tribunal? Alors qu'elle avait mandat de protéger ces populations, la communauté internationale ne l'a pas fait. Une forme de réparation envers ces victimes est-elle envisageable?

03.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): La mémoire humaine est un élément crucial pour la réconciliation d'une région, qui doit pouvoir se confronter à la vérité. La Belgique s'associe à la déclaration de la Haute représentante Mme Ashton et du commissaire européen M. Füle, qui ont à juste titre parlé d'"étape importante", puisqu'il s'agit d'un élément important mais encore insuffisant dans une optique d'adhésion.

En juin 2000, le Conseil européen a donné à tous les pays des Balkans occidentaux une perspective claire. C'est en décembre 2009 qu'une lettre contenant la candidature officielle de la Serbie a été formalisée.

L'étape suivante sera le prononcé par la Commission d'un avis au Conseil européen pour, le cas échéant, se voir attribuer un mandat de négociation. Nous devons évaluer le respect des

voorwaarden van Kopenhagen in acht worden genomen. De Belgische diplomatie legt nog een bijkomende voorwaarde op, namelijk de volledige en volkomen samenwerking met het Joegoslaviëtribunaal (International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia – ICTY). Mede dankzij de druk die aldus kan worden uitgeoefend, kon in 2008 Radovan Karadzic worden gearresteerd.

03.03 Georges Dallemagne (cdH): Ik onderschrijf uw politiek van openheid en krachtadigheid ten aanzien van de gebeurtenissen die ginds hebben plaatsgevonden. Ook de internationale gemeenschap moet recht doen geschieden. De moeders, zusters en echtgenotes van die 8.000 vermoorde mannen hebben genoegdoening geëist. Ons land moet hun gehoor verlenen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Sofie Staelraeve** aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werkzaamheidsgraad van 50-plussers in België" (nr. P1823)
- mevrouw **Meryame Kitir** aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werkzaamheidsgraad van 50-plussers in België" (nr. P1824)
- mevrouw **Sarah Smeyers** aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de werkzaamheidsgraad van 50-plussers in België" (nr. P1825)

04.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Uit een studie van professor Sels blijkt dat we veel talent weggooiën. In 2009 zijn maar 5,7 procent van de vacatures ingevuld door vijftigplussers. We moeten daarom vijftigplussers ondersteunen, in het arbeidsproces trachten te houden of ze herintroduceren.

De regering deelt de verantwoordelijkheid daarover met de sociale partners. De minister kan veel doen. Ze kan het thema op de agenda van de Werkgelegenheidsconferentie plaatsen, het IPA-overleg dit najaar, ze kan de disporegeling voor tweeënvijftigjarigen versneld invoeren in plaats van pas in 2012. De begeleiding van werklozen kan op een andere manier georganiseerd worden of de loonvorming kan worden aangepast, zoals bijvoorbeeld het beperken of afschaffen van de anciënniteit.

conditions de Copenhague, auxquelles la diplomatie belge pose une condition supplémentaire, à savoir l'entière et parfaite coopération avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY). C'est cette pression qui a mené à l'arrestation de M. Karadzic en 2008.

03.03 Georges Dallemagne (cdH): Je soutiens votre ligne d'ouverture et de fermeté au regard de ce qui s'est passé là-bas. La communauté internationale doit aussi remplir son devoir de justice. Les mères, sœurs et épouses de ces 8 000 hommes assassinés ont demandé réparation. Elles doivent obtenir l'oreille de notre pays.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme **Sofie Staelraeve** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le taux d'emploi des plus de 50 ans en Belgique" (n° P1823)
- Mme **Meryame Kitir** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le taux d'emploi des plus de 50 ans en Belgique" (n° P1824)
- Mme **Sarah Smeyers** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le taux d'emploi des plus de 50 ans en Belgique" (n° P1825)

04.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Une étude réalisée par le professeur Sels révèle que nous gaspillons de nombreux talents. En 2009, seulement 5,7 % des places vacantes ont été pourvues par des plus de 50 ans. Nous devons dès lors soutenir ces personnes et tenter de les maintenir ou de les réinsérer dans le monde du travail.

La responsabilité en incombe à la fois au gouvernement et aux partenaires sociaux. La ministre peut prendre de nombreuses initiatives en ce sens. Ainsi par exemple, elle pourrait porter ce sujet à l'ordre du jour de la conférence pour l'emploi et de la concertation sur l'AIP de cet automne ou encore, accélérer l'instauration du régime DISPO pour les personnes âgées de 52 ans sans attendre l'horizon 2012. L'accompagnement des chômeurs peut être réorganisé, de même qu'il est possible de modifier le mode de détermination du salaire, par exemple par une limitation ou une suppression de

Welke maatregelen zal de minister nemen?

l'ancienneté.

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle en la matière?

04.02 Meryame Kitir (sp.a): In de beleidsbrief van de minister voor 2009 staat dat er 600.000 euro zou worden uitgetrokken voor sensibiliseringscampagnes over langer werken en oudere werknemers. Dat is nodig, want maar 5,7 procent van de intreders was ouder dan 50 jaar.

04.02 Meryame Kitir (sp.a): On pouvait lire dans la note de politique 2009 de la ministre que 600 000 euros seraient dégagés pour mener des campagnes de sensibilisation sur l'allongement de la vie active et sur les travailleurs âgés. C'est nécessaire, car seuls 5,7 % des nouveaux arrivants avaient plus de 50 ans.

In 2009 hebben we niets van die campagnes gemerkt. Wat is er gebeurd met de 600.000 euro?

Nous n'avons rien perçu de cette campagne en 2009. Que sont devenus les 600 000 euros?

04.03 Sarah Smeyers (N-VA): Onderzoek van professor Luc Sels heeft uitgewezen dat maar 5,7 procent van de vacatures door vijftigplussers wordt ingevuld. De kansen van vijftigplussers op onze arbeidsmarkt zijn ondermaats en verslechteren nog. Internationaal scoren we niet goed. Oud is nog steeds out. Wat zal de minister daaraan doen?

04.03 Sarah Smeyers (N-VA): Il ressort de l'étude du professeur Luc Sels que 5,7 % seulement des emplois vacants sont conférés à des personnes de plus de 50 ans. Leurs chances sur le marché de l'emploi sont très faibles et la situation se dégrade encore. Au niveau international, nous enregistrons de piètres résultats. Trop souvent encore, "âgé" est synonyme de "dépassé". Que fera la ministre pour remédier à cette situation?

Het wetsontwerp over de hervorming van de banenplannen is ingediend en zal wellicht na de paasvakantie besproken worden in de commissie voor Sociale Zaken. Kan de minister toelichten wat ze van plan is met de maatregelen die de vijftigplussers wat goedkoper maken?

Le projet de loi relatif à la réforme des plans d'embauche a été déposé et sera sans doute examiné en commission des Affaires sociales après les vacances de Pâques. La ministre peut-elle préciser ses intentions concernant les mesures qui devraient réduire le coût des travailleurs de plus de 50 ans?

04.04 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): De recente studie van het Steunpunt Werk en Sociale Economie leert ons niets nieuws. De tewerkstellingsgraad van oudere werknemers is een van de grootste bekommernissen van de vorige en de huidige regering. We streven ernaar om de activeringsgraad van vijftigplussers te verhogen en voor het volgende IPA wordt dat een topprioriteit. Ook op de Nationale Pensioenconferentie is dit een belangrijk thema.

04.04 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): L'étude menée récemment par *Steunpunt Werk en Sociale Economie* ne nous apprend rien de neuf. Le taux d'emploi des travailleurs âgés était l'une des principales préoccupations du précédent gouvernement et il en est également ainsi pour le gouvernement actuel. Nous voulons augmenter le taux d'activité des plus de 50 ans et ceci est la grande priorité du prochain AIP. Il s'agit également d'un point important de la conférence nationale des pensions.

We hebben al heel wat maatregelen genomen.

Nous avons déjà pris de nombreuses mesures.

Via het Activaplan worden werkzoekenden ouder dan 45 jaar gesteund met een vermindering van de RSZ-bijdrage van 1.000 euro per trimester en een bijdrage van 750 euro in het nettoloon. Sinds januari 2010 kan een uitkeringsgerechtigde werkloze van 50 jaar of ouder via het Win-Winplan recht hebben op een werkloosheidsactivering van 1.000 euro per maand.

Le plan Activa vise à aider les demandeurs d'emploi de plus de 45 ans grâce à une réduction des cotisations de sécurité sociale de 1 000 euros par trimestre et une contribution de 750 euros au niveau du salaire net. Depuis janvier 2010, un chômeur indemnisé de 50 ans ou plus a droit – dans le cadre du plan Win-Win – à une mesure d'activation de 1 000 euros par mois.

Vanaf april 2009 heb ik de toegangsvoorwaarden voor de werkhervattingstoeslag ook uitgebreid. Het

En avril 2009, j'ai également élargi les conditions d'accès au complément de reprise du travail. Il

gaat om een premie die de RVA uitbetaalt aan werklozen ouder dan 50 die het werk hervatten of zelfstandige worden.

Bij herstructurerings met collectief ontslag zijn tewerkstellingscellen sinds midden 2009 verplicht. Alle werknemers moeten outplacement krijgen.

Er is al heel wat gebeurd, maar de crisis zorgt natuurlijk voor slechte omstandigheden.

Op de Nationale Pensioenconferentie zullen aanvullende maatregelen volgen.

Wegens de crisis van 2009 hebben wij beslist de sensibiliseringscampagne in 2010 te voeren. Alles is voorbereid.

04.05 Sofie Staelraeve (Open Vld): De minister neemt veel maatregelen op het vlak van centen, uitkeringen en extra middelen. Dat volstaat echter niet. Daarom ben ik blij dat de minister de kwestie heel hoog op de agenda van het volgende IPA zet.

04.06 Meryame Kitir (sp.a): Ik weet nog steeds niet wat er met de 600.000 euro gebeurd is. Ik hoor ook niets over het wegwerken van vooroordelen die werkgevers over vijftigplussers hebben. De minister verwijst naar de Pensioenconferentie, maar die bestaat niet meer.

Er staan heel wat maatregelen op papier, maar in de praktijk verandert er niets. Ik hoop dat iedereen zijn verantwoordelijkheid neemt.

04.07 Sarah Smeyers (N-VA): De minister focust op maatregelen die werkzoekenden aan het werk moeten helpen. Het concept van de actieve vijftigplusser wordt door het wetsontwerp dat na de paasvakantie besproken zal worden, op de helling gezet. Vlaanderen zit niet te wachten op het opnieuw duurder maken van vijftigplussers. Er ligt een nieuw belangconflict klaar.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de sluiting van Cartomills Mettet" (nr. P1826)

05.01 Valérie Déom (PS): Bij Cartomills in Mettet

s'agit d'une prime versée par l'Onem aux chômeurs de plus de 50 ans qui reprennent le travail ou deviennent indépendants.

Dans le cadre des restructurations avec licenciement collectif, la mise en place de cellules pour l'emploi est obligatoire depuis la mi-2009. Tous les travailleurs ont droit à un outplacement.

De nombreuses mesures ont déjà été prises mais la crise ne facilite évidemment pas les choses.

Des mesures complémentaires seront prises dans le cadre de la Conférence nationale des pensions.

En raison de la crise de 2009, nous avons décidé de lancer la campagne de sensibilisation en 2010. Tout est prêt.

04.05 Sofie Staelraeve (Open Vld): La ministre prend de nombreuses mesures au niveau des finances, des allocations et des moyens supplémentaires, ce qui est toutefois insuffisant. C'est pourquoi je me félicite de ce que cette question figurera parmi les premiers points de l'ordre du jour lors des négociations du prochain accord interprofessionnel.

04.06 Meryame Kitir (sp.a): J'ignore toujours ce qu'il est advenu des 600 000 euros. Je n'ai pas non plus reçu d'informations à propos de l'élimination des préjugés des employeurs à l'égard des plus de 50 ans. La ministre réfère à la Conférence sur les pensions mais celle-ci n'existe plus.

De nombreuses mesures ont été couchées sur le papier mais rien ne change dans la pratique. J'espère uniquement que chacun prendra ses responsabilités.

04.07 Sarah Smeyers (N-VA): La ministre se concentre sur les mesures qui doivent aider les demandeurs d'emploi à trouver un emploi. Le projet de loi qui sera examiné après les vacances de Pâques remet en question le concept du travailleur actif de plus de 50 ans. La Flandre n'attend pas une nouvelle augmentation des coûts des plus de 50 ans. Un nouveau conflit d'intérêts est prêt.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Valérie Déom à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la fermeture de Cartomills Mettet" (n° P1826)

05.01 Valérie Déom (PS): On est au bout de la

is de eerste fase van de procedure Renault bijna afgerond. De vakbonden hebben alternatieve oplossingen voorgesteld, maar de directie blijft opteren voor een sluiting van de site.

Cartomills is echter een winstgevend bedrijf (7 miljoen euro over de jongste twee jaar) en de exploitatiewinst van de site in Mettet is in 2009 verdubbeld. De achtenzestig werknemers hebben zich gespecialiseerd in het werken met machines voor het vervaardigen van karton. De meesten hebben vijftien jaar anciënniteit, en ze hebben vorig jaar allemaal een premie gekregen omdat hun productieniveau heel hoog lag. Uiteindelijk worden zij geslachtofferd op het altaar van de winst.

Cartomills Mettet wordt immers gesloten om meer winst te kunnen maken, en niet wegens de crisis. Bovendien combineert het bedrijf economische werkloosheid en uitzendarbeid. Er worden immers uitzendkrachten in dienst genomen en wanneer het gebruikelijke productieniveau wordt bereikt, wordt er voor de vaste arbeidskrachten een beroep gedaan op de regeling inzake economische werkloosheid. Na goed gebruik te hebben gemaakt van het Belgische systeem, beslist het bedrijf om te sluiten, zonder blikken of blozen en zonder dat er sancties wordt getroffen.

Tien jaar lang heeft het bedrijf jaarlijks een vermindering van sociale bijdragen ten bedrage van 660.000 euro genoten. Wat vindt u van die situatie?

Bent u op de hoogte van die praktijk, waarbij tijdelijke en economische werkloosheid worden gecombineerd?

Zal u uw steun verlenen in de huidige fase van de procedure-Renault?

05.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik heb de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid gevraagd na te gaan hoe de bedrijven op hun verantwoordelijkheid met betrekking tot de werkgelegenheid kunnen worden gewezen, zowel wat de sociale bijdragen als wat het fiscaal statuut betreft.

De RVA heeft geen enkele onregelmatigheid vastgesteld inzake de economische werkloosheid, die wordt toegekend wanneer een bedrijf tijdelijk zonder werk valt, en niet op grond van de rendabiliteit.

Er werd een sociaal bemiddelaar aangewezen. We zullen erop toezien dat de beslissingen om een optimaal sociaal plan uit te werken in het kader van de procedure-Renault worden bevestigd.

première phase de la procédure Renault pour Cartomills à Mettet. Des solutions alternatives ont été proposées par les syndicats, mais la direction continue à s'orienter vers une fermeture du site.

Or, Cartomills est une entreprise en bénéfice (7 millions d'euros sur les deux dernières années) et le bénéfice d'exploitation du site de Mettet a doublé en 2009. Les soixante-huit travailleurs se sont spécialisés dans le maniement des machines de fabrication du carton. La plupart comptent quinze années d'ancienneté, et tous ont reçu une prime l'année passée car leur niveau de production était très bon. Mais, finalement, on les sacrifie sur l'autel du profit.

Car c'est pour faire plus de profit, et non à cause de la crise, que Cartomills ferme le site de Mettet. De plus, l'entreprise lie chômage économique et intérimaire. En effet, des intérimaires sont engagés puis, le niveau de production habituel atteint, les travailleurs fixes sont mis en chômage économique. Après avoir bien utilisé le système belge, l'entreprise décide de fermer, sans états d'âme et sans sanction.

En dix ans, l'entreprise a bénéficié, annuellement, d'environ 660 000 euros de réduction de cotisations sociales. Qu'en pensez-vous?

Êtes-vous au courant de cette pratique qui lie chômage intérimaire et économique?

Allez-vous apporter votre soutien dans le cadre de la phase qui se poursuit de la procédure Renault?

05.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): J'ai demandé au Conseil supérieur de l'emploi d'analyser la manière de responsabiliser les entreprises par rapport à l'emploi, concernant tant les cotisations sociales que le statut fiscal.

Aucune irrégularité n'a été relevée par l'Onem concernant le chômage économique qui s'octroie en fonction des raisons temporaires pour lesquelles l'entreprise est privée de travail et non selon un degré de rentabilité.

Un conciliateur social a été désigné. Nous veillons à ce que les décisions soient confirmées, dans le cadre de la procédure Renault, pour un plan social optimal.

05.03 Valérie Déom (PS): Als men de wet niét ontduikt door uitzendkrachten in dienst te nemen om de productie te verhogen en vervolgens een beroep te doen op economische werkloosheid, is er een juridisch vacuüm! Wij moeten een einde maken aan de straffeloosheid voor ondernemingen die profiteren van de Belgische regeling.

Het menselijke profiel van Cartomills ligt gevoeliger. Het sociale plan zal dan ook moeilijk uit te voeren zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de loonkloof tussen mannen en vrouwen" (nr. P1827)

06.01 Valérie De Bue (MR): Het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen publiceerde zopas zijn rapport. Er is sprake van een loonkloof tussen mannen en vrouwen van ongeveer 24 procent. In de particuliere sector kan het loonverschil tot 37 procent oplopen. Uw beleidsnota bevatte een aantal intenties, onder meer met betrekking tot het centraal akkoord.

Hoe zal u die intenties in daden omzetten? Hoe wil u tot een betere analyse van de oorzaken komen? Wat zal u naar aanleiding van het volgende centraal akkoord voorstellen? Is er een agenda? Zal u de loonkloof opnemen in de Europese prioriteiten?

06.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Er zijn verscheidene oorzaken, waaraan al ruim aandacht werd besteed.

Die cijfers dateren uit 2007! Ik vraag dat de sociale partners zich er in het kader van het centraal akkoord van dit jaar toe zouden verbinden de loonkloof volledig te dichten.

De loonkloof behoort tot de prioriteiten van het EU-voorzitterschap. In het kader van een grote interministeriële conferentie zullen we ons een dag lang over dit vraagstuk buigen.

Er zijn nog andere ontwerpbesluiten, die eerlang bij de regering zullen worden ingediend. Een ervan strekt ertoe de sociale balans van de ondernemingen uit te splitsen volgens gender. Een ander behelst een aanpassing van het koninklijk besluit van 1987 om de maatregelen inzake de strijd tegen de loonkloof verplicht te maken.

05.03 Valérie Déom (PS): Si le fait d'engager des intérimaires pour améliorer la production et d'ensuite avoir recours au chômage économique n'est pas un contournement de la loi, cela signifie qu'il y a un vide juridique! Nous devons mettre un terme à l'impunité dont bénéficient les entreprises qui profitent du système belge.

Le profil humain de l'entreprise Cartomills est délicat. Le plan social sera dès lors difficile à mettre en œuvre.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "l'écart salarial hommes-femmes" (n° P1827)

06.01 Valérie De Bue (MR): L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes vient de publier son rapport. Il est question d'un écart salarial entre les hommes et les femmes se situant aux alentours de 24 %. Dans le secteur privé, il peut atteindre 37 %. Dans votre note de politique générale, vous aviez exprimé plusieurs intentions, portant notamment sur l'accord interprofessionnel.

Comment allez-vous traduire vos intentions en actes? Comment améliorer l'analyse des causes? Qu'allez-vous proposer lors du prochain accord interprofessionnel? Un agenda est-il prévu? Inscrivez-vous le thème de l'écart salarial dans les priorités européennes?

06.02 Joëlle Milquet, ministre (en français): Les causes sont multiples et ont déjà été largement commentées.

Ces chiffres datent de 2007! Je demande, qu'à partir de l'accord interprofessionnel de cette année, les partenaires sociaux s'engagent à réduire l'écart salarial à zéro.

L'écart salarial est une des priorités de la présidence européenne. Dans le cadre d'une grande conférence interministérielle, nous consacrerons une journée à ce sujet.

Il existe d'autres propositions d'arrêtés, bientôt déposées au gouvernement. L'une vise à ventiler le bilan social des entreprises selon le genre, une autre est une adaptation de l'arrêté royal de 1987 visant à rendre obligatoires les mesures en matière de lutte contre l'écart salarial.

06.03 Valérie De Bue (MR): Het is een beetje jammer dat we enkel over de cijfers voor 2007 beschikken. U heeft slechts naar twee concrete maatregelen verwezen, en we hebben nog geen agenda! Er werd nochtans een voorstel van resolutie ingediend in de commissie voor de Sociale Zaken.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De heren De Man en Weyts hebben allebei een vraag ingediend over de verstoring van de lezing van Benno Barnard aan de UA op 31 maart 2010. De ene vraag is aan de minister van Justitie gericht, de andere aan de minister van Binnenlandse Zaken. Het is aan de regering om te beslissen welke minister antwoordt. Als zij zegt dat minister Turtelboom antwoordt, dan is dat zo.

06.04 Gerolf Annemans (VB): Wij zijn niet geïnteresseerd in de aanpak van de politie, maar in de justitiële gevolgen van de zaak. Het is dus logisch dat minister De Clerck zou antwoorden.

De **voorzitter**: De heer Weyts vindt het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken dan weer belangrijk. Ik stel voor dat mevrouw Turtelboom antwoordt. Minister De Clerck zegt mij dat hij aanwezig zal zijn tijdens het antwoord.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1829)
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1830)
- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1831)
- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de hervorming van het gerechtelijk landschap" (nr. P1832)

07.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Het is zeer positief nieuws dat het kernkabinet een doorbraak heeft bereikt over de hervorming van Justitie. Dit is een belangrijk stap naar meer professionalisering, efficiëntie en informatisering.

Onze partij vindt het uitermate belangrijk dat de rechtbank dicht bij de mensen staat. Omdat dat zo moet blijven, vragen wij de minister die nabijheid wettelijk te verankeren.

06.03 Valérie De Bue (MR): Il est un peu dommage de ne disposer que des chiffres de 2007. Vous n'avez cité que deux mesures concrètes et nous n'avons pas d'agenda! Une proposition de résolution a pourtant été déposée en commission des Affaires sociales!

L'incident est clos.

Le **président**: MM. De Man et Weyts ont déposé une question relative aux incidents survenus lors de la conférence de M. Benno Barnard à l'Université d'Anvers le 31 mars 2010. La première question s'adresse au ministre de la Justice, la deuxième à la ministre de l'Intérieur. Il appartient au gouvernement de décider quel ministre répondra. Si le gouvernement décide que Mme Turtelboom doit répondre, il en sera ainsi.

06.04 Gerolf Annemans (VB): Ce qui nous intéresse, ce n'est pas tant l'approche de la police mais plutôt les conséquences judiciaires de l'affaire. Il est donc logique que le ministre De Clerck réponde.

Le **président**: M. Weyts juge importante la réponse du ministre de l'Intérieur. Je propose que Mme Turtelboom réponde. Le ministre De Clerck me dit qu'il sera présent pendant la réponse.

07 Questions jointes de

- M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1829)
- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1830)
- Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1831)
- M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "l'accord Atomium" (n° P1832)

07.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le fait que le cabinet restreint ait fait une percée en ce qui concerne la réforme de la justice est une nouvelle très positive. C'est une étape importante sur le chemin d'un professionnalisme, d'une efficacité et d'une informatisation plus poussés.

Notre parti estime qu'il est extrêmement important que le tribunal soit proche des citoyens. Étant donné qu'il faut que cela reste le cas, nous demandons au ministre de donner un ancrage légal à cette proximité.

De minister sprak vooral over de hervorming van de zetel. Wij hopen dat er ook werk wordt gemaakt van de samenwerking en integratie op het niveau van de parketten.

Al jaren hameren wij op het belang van een werklastmeting, zodat personeel en magistraten efficiënter kunnen worden ingezet. Wij dringen erop aan dat er naar aanleiding van de hervorming en de nieuwe schalen ook daar een tandje wordt bij gestoken.

07.02 Renaat Landuyt (sp.a): Ik zou graag in de blijdschap van de minister delen, maar waarover is er nu eigenlijk al een akkoord? Er komen 16 in plaats van 27 arrondissementen, maar daarover waren we het toch al eens? Hoe zal dat concreet verlopen in die arrondissementen? Men zal het beheer dichter bij de rechtbanken brengen, maar ook daarover waren we het al eens. De vraag blijft hoe men dat zal doen. Het tuchtrecht zal veranderen, maar wát zal er veranderen aan het tuchtrecht? Er wordt inderdaad een college van de zetel opgericht, een zoveelste adviesorgaan. Kan de minister ook daar iets duidelijker over zijn?

07.03 Katrin Jadin (MR): Ook ik denk dat deze hervorming noodzakelijk is.

Gisteren zei u op uw persconferentie dat de arrondissementen Hoei-Borgworm, Verviers en Eupen buiten het bestek van het akkoord inzake de nieuwe afbakening van de gerechtelijke arrondissementen zouden vallen.

Bevestigt u dat er over die arrondissementen nog beslist moet worden? U weet ongetwijfeld dat een fusie van de arrondissementen Verviers en Hoei om taalkundige en geografische redenen moeilijk zal zijn. Net zo belangrijk is dat de sinds 1988 in het arrondissement Eupen in het Duits georganiseerde rechtsgang voor de inwoners van mijn streek een zeer belangrijke verworvenheid is.

Is de reflectie dienaangaande nog aan de gang? Zal er wel degelijk worden overlegd met de betrokken actoren? Het zal erop aan komen te dialoog te blijven voeren.

Hebt u verder ook kennisgenomen van de eenparig aangenomen resolutie waarin het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap vraagt dat het gerechtelijk arrondissement Eupen behouden wordt? Zijn er al contacten geweest met de

Le ministre a parlé de la réforme du siège. Nous espérons que la collaboration et l'intégration au niveau des parquets ne seront pas oubliées.

Depuis des années, nous répétons l'importance d'une mesure de la charge de travail pour permettre une utilisation plus efficace du personnel et des magistrats. Nous insistons pour que dans la foulée de la réforme et des nouveaux barèmes qui le permettent, ces aspects soient également traités.

07.02 Renaat Landuyt (sp.a): J'aimerais partager la joie du ministre mais sur quoi, finalement, y a-t-il déjà vraiment un accord? Il y aura 16 arrondissements au lieu de 27, mais sur ce point nous étions déjà tous d'accord, non? Par contre, comment les choses vont-elles se passer concrètement dans ces arrondissements? On va aussi bien sûr rapprocher l'administration des tribunaux mais sur ce point aussi nous étions déjà d'accord. Par contre, la question de savoir comment on va le faire, elle, reste posée. Le droit disciplinaire va changer mais qu'est-ce qui va plus précisément changer? Un Collège du siège va être institué mais il ne sera jamais que le même organe consultatif. Le ministre peut-il être un peu plus précis sur ce point aussi?

07.03 Katrin Jadin (MR): Je pense également que cette réforme est nécessaire.

Hier, lors de votre conférence de presse, vous disiez que l'accord intervenu sur le découpage des arrondissements judiciaires ne porterait cependant pas sur le cas spécifique des arrondissements de Huy-Waremme, Verviers et Eupen.

Confirmez-vous que cette décision est toujours en suspens? Vous n'êtes pas sans savoir que, pour des raisons linguistiques et géographiques, les arrondissements de Verviers et de Huy rendront la fusion très difficile. De manière tout aussi importante, l'arrondissement d'Eupen qui, depuis 1988, est organisé en langue allemande, constitue un acquis très important pour les citoyens de ma région.

La réflexion est-elle toujours en cours sur cette question et les concertations auront-elles bien lieu avec les acteurs concernés? Le dialogue sera très important.

Par ailleurs, avez-vous pris connaissance de la résolution unanime du Parlement de la Communauté germanophone pour maintenir l'arrondissement judiciaire d'Eupen? Des contacts ont-ils déjà eu lieu avec la Communauté

Duitstalige Gemeenschap? Zullen de vertegenwoordigers van de Duitstalige Gemeenschap worden betrokken bij de komende raadpleging?

germanophone? Ses représentants seront-ils associés à la consultation à venir?

Ruim een jaar geleden heb ik een wetsvoorstel ingediend met betrekking tot de oprichting van een geïntegreerde rechtbank; in dat verband zou er in het gerechtelijk arrondissement Eupen een proefproject kunnen worden opgezet. Dat zou zeer interessant zijn om de hervorming die u aanvat, op gang te helpen.

Il y a plus d'un an déjà, j'ai déposé une proposition de loi concernant la création d'un tribunal intégré, pour lequel l'arrondissement judiciaire d'Eupen pourrait servir de projet pilote. Ce serait très intéressant pour l'amorce de la réforme que vous entamez.

Heeft u kennisgenomen van dat wetsvoorstel? Zo ja, hoe staat u ertegenover?

Avez-vous pris connaissance de cette proposition? Le cas échéant, quel est votre avis?

07.04 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Het akkoord waarmee u gisteren naar buiten kwam, verbaast ons. Als de Atomiumgroep zijn werkzaamheden niet heeft voortgezet, is dat omdat er geen consensus bestond bij de meerderheid en in de gerechtelijke wereld. Gisteren sprak u namens de regering, maar we hebben niets nieuws vernomen.

07.04 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen!): Nous avons été étonnés par votre sortie d'hier. Si le groupe Atomium n'a pas poursuivi ses travaux, c'est en raison d'un manque de consensus au sein de la majorité et au sein du monde judiciaire. Hier, vous avez parlé au nom du gouvernement, mais nous n'avons rien appris de neuf.

Heeft het kernkabinet nieuwe resultaten bereikt? Is er een akkoord over de omvang van de arrondissementen? Is er een akkoord over het tuchtrecht?

Le *kern* est-il arrivé à quelque chose de nouveau? Y a-t-il un accord sur la taille des arrondissements? Y a-t-il un accord sur la discipline?

U heeft gezegd dat die hervorming geen gevolgen zou hebben voor de begroting. Hoe kan u dat beweren, terwijl de groep die het initiële voorstel voor de hervorming van het gerechtelijk landschap deed, erop heeft gewezen dat er wel degelijk bijkomende inspanningen zouden moeten worden geleverd?

Vous avez annoncé que cette réforme serait neutre financièrement. Comment pouvez-vous affirmer cela, alors que le groupe qui avait formulé la proposition de départ pour le paysage judiciaire signalait qu'un coût supplémentaire devrait être consenti?

07.05 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Na veel voorbereidend werk, ook in de Atomiumgroep, hebben we tot eind 2009 gedebatteerd in het Parlement. Toen al bestond over een aantal elementen een consensus.

07.05 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Après un long travail préparatoire, y compris au sein du groupe de l'Atomium, nous avons mené le débat au Parlement jusque fin 2009. Il existait alors déjà un consensus sur un certain nombre d'éléments.

De knelpunten waren gekoppeld aan de vraag hoe de arrondissementele structuren, de rechtbanken, zouden worden georganiseerd en gemanaged, onder wiens leiding ze zouden staan en hoe de rechtbank precies samengesteld zou worden.

Les problèmes concernaient la question de savoir comment les structures au niveau des arrondissements et les tribunaux seraient organisés et gérés, par qui ils seraient dirigés et quelle serait la composition exacte du tribunal.

We hebben daarover adviezen gevraagd aan de het college van procureurs-generaal, de magistraten van de zetel, de Hoge Raad voor de Justitie en de Nationale Arbeidsraad. Ik heb op basis van de adviezen een nieuwe synthese gemaakt en dat heb ik voorgelegd aan de regering. De regering heeft daarop gevalideerd wat er al verworven was in het

Nous avons demandé l'avis du collège des procureurs généraux, des magistrats du siège, du Conseil supérieur de la Justice et du Conseil national du travail. J'ai réalisé une nouvelle synthèse sur la base des avis et je l'ai soumise au gouvernement. Le gouvernement a ensuite validé ce qui avait déjà été acquis dans le cadre de la

Atomiumoverleg. We hebben ook een akkoord bereikt over een aantal van de knelpunten. Er komt een belangrijke hervorming van Justitie waarbij we kwaliteit nastreven voor de rechtsonderhorigen.

Vooreerst is er de decentralisatie, die gebeurt in overleg met de partners. Er komt een gemeenschappelijke beheersdienst en het college van de zetel wordt opgericht. Er zal eerst federaal overlegd worden met het college van procureurs-generaal, dan zullen we bepalen hoe de middelen naar beneden gaan.

Op arrondissementeel niveau komt er een integraal management. Alle medewerkers van Justitie worden op dat arrondissementeel niveau samengebracht. Het geheel zal onder leiding staan van een voorzitter - een magistraat - die zal worden aangeduid. Die voorzitter zal een beheerscollege vormen, dat de enveloppe krijgt. Zij zullen een contract afsluiten met het federale niveau.

We zullen van 27 naar 16 arrondissementen gaan. Grotere arrondissementen moeten zorgen voor professionalisering en voldoende schaalgrootte. De hoven van beroep vormen ook een beheersentiteit. Zij krijgen middelen die ze autonoom kunnen beheren.

We kunnen een grote stap voorwaarts zetten. Met dit akkoord knopen we aan bij de wat er in 1998 bereikt is met Octopus. Ik hoop dat we dit alles nu met gedrevenheid zullen kunnen uitvoeren.

(Frans) Ik herhaal dus dat het overleg met iedereen moet worden voortgezet.

Voor Eupen moet een zeer specifieke oplossing worden gevonden.

Het overleg zal zo snel mogelijk tot stand komen om die zestien arrondissementen te realiseren, want ik denk dat een grotere schaal noodzakelijk is indien men een beter management wil.

(Nederlands) De nabijheid blijft verzekerd, want de rechtbanken blijven gevestigd op dezelfde plaats als vandaag. Enkel de achterliggende structuur, de backoffice, wordt aangepakt en geprofessionaliseerd. Het college van procureurs-generaal moet zorgen voor een integratie op het vlak van de werking. Dossiers moeten geïntegreerd kunnen worden aangepakt. Het is de vraag van iedereen om resultaten te boeken over bevoegdheidsverdelingen heen.

concertation au sein du groupe de l'Atomium. Nous sommes également parvenus à un accord sur une série de pierres d'achoppement. Nous allons procéder à une importante réforme de la Justice, mettant l'accent sur la qualité du service rendu au justiciable.

Il sera d'abord procédé à une décentralisation, en concertation avec les partenaires. Il y aura un service de gestion commune et le collège du siège sera mis en place. Une concertation sera d'abord menée au niveau fédéral avec le collège des procureurs généraux et puis nous fixerons la répartition des moyens en aval.

Un management intégral sera mis en place au niveau des arrondissements. Tous les collaborateurs de la Justice seront rassemblés au niveau des arrondissements. L'ensemble sera dirigé par un président – un magistrat – qui sera désigné. Ce président formera un collège d'administration qui bénéficiera d'une enveloppe. Il conclura un contrat avec le niveau fédéral.

Nous passerons de 27 à 16 arrondissements. Des arrondissements plus grands devront engendrer la professionnalisation et une taille suffisante. Les cours d'appel forment également une entité de gestion. Elles bénéficieront de moyens qu'elles pourront gérer en toute autonomie.

Nous pouvons faire un grand pas en avant. Cet accord nous permet de renouer avec ce qui avait été conclu en 1988 lors des accords octopartites. J'espère que nous pourrions à présent mettre en œuvre toutes ces mesures avec ambition.

(En français) Et donc je répète qu'il faut maintenir la concertation avec tout le monde.

Eupen doit faire l'objet d'une solution tout à fait spécifique.

La concertation va se réaliser le plus vite possible afin de fixer ces seize arrondissements, parce que je crois qu'une échelle plus large est indispensable pour avoir un meilleur management.

(En néerlandais) La proximité est toujours assurée puisque les tribunaux restent là où ils se trouvent aujourd'hui. Seule la structure sous-jacente, le backoffice, sera traitée et professionnalisée. Le collège des procureurs généraux doit veiller à l'intégration sur le plan opérationnel. Les dossiers doivent pouvoir faire l'objet d'une approche intégrée. Tous les intéressés demandent que des résultats soient enregistrés au-delà des partages de compétences.

Tegen het einde van het jaar moeten de werklastmetingen zijn uitgevoerd. We hebben bepaald dat de toegevoegde rechters nu al ter beschikking zullen staan van het gehele arrondissement en heel flexibel kunnen worden ingezet. Dat kan later, op basis van de werklastmeting, ook voor de magistraten gebeuren. Daardoor zal een aantal magistraten op arrondissementeel niveau echt projectmatig op basis van bepaalde noden kunnen worden ingezet.

De heer Landuyt wil naar eigen zeggen meewerken, maar is er eigenlijk ook een beetje op uit dat ik geen akkoord bereik. Hij moet ermee ophouden verwarrende signalen uit te sturen. Er is nu een akkoord. We moeten nu samenwerken met iedereen die begaan is met Justitie, want de hervorming is echt nodig.

(Frans) We zullen een uitzondering maken voor Eupen. Op de een of andere manier moeten we de specificiteit van Eupen zien te combineren met de voordelen van een efficiënter management. Ik zal de dialoog voortzetten.

(Nederlands) Dit is een historische stap en in aansluiting op dit akkoord moeten we nu in deze regeerperiode het wetgevende werk doen en een aantal experimenten opzetten.

07.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Als ik collega Landuyt bezig hoor, bestonden die akkoorden al maanden geleden, maar in een interview in *De Morgen* van 24 februari zegt hij dat het triest is dat er binnen de regering geen akkoord bestaat. Het is of het een of het ander en ik zou graag enige consistentie zien.

Natuurlijk is er nog werk aan de winkel. Er is de interferentie met de institutionele hervormingen en de wetsontwerpen moeten nog worden opgesteld en besproken. Maar de principes staan vast: een beter geïntegreerde, snellere en efficiënte Justitie die dicht bij de mensen staat.

07.07 Renaat Landuyt (sp.a): Ik wil best helpen, maar dan wil ik graag weten waar ik aan meewerk. De minister heeft bevestigd dat er knelpunten zijn en ik wil net weten hoe het daarmee staat. Hoe zullen die uit de weg worden geruimd? Zo vernam ik gisteren dat de arbeidsrechtbanken in een beheerstructuur zullen worden georganiseerd op het niveau van de hoven van beroep, vandaag is er dan weer sprake van een gezamenlijke structuur voor de arbeidsrechtbanken, koophandel en eerste aanleg. Wat is het nu? Als de minister onze hulp wil,

Les mesures relatives à la charge de travail seront réalisées d'ici la fin de l'année. Nous avons établi que les juges de complément seront à la disposition de l'ensemble de l'arrondissement dès maintenant et qu'il pourra être fait appel à eux avec une grande souplesse. Cela pourra aussi être le cas des magistrats par la suite, sur la base des mesures de la charge de travail. De ce fait, il pourra être fait appel à une série de magistrats au niveau des arrondissements et dans le cadre d'une véritable approche par projets, sur la base de certains besoins.

M. Landuyt se dit disposé à coopérer mais en réalité, il espère aussi que je n'aboutisse pas à un accord. Il doit cesser de donner des signaux contradictoires. Un accord a été atteint. À présent, nous devons coopérer avec tous ceux qui sont concernés par la Justice parce que cette réforme est vraiment nécessaire.

(En français) Nous ferons une exception pour Eupen. D'une certaine manière, il faut combiner les particularités d'Eupen et les avantages d'un management plus efficace. Je vais poursuivre le dialogue.

(En néerlandais) Il s'agit d'un pas historique et, dans la foulée de cet accord, nous devons, pendant cette législature encore, nous acquitter du travail législatif et mettre en place une série d'expériences.

07.06 Servais Verherstraeten (CD&V): À entendre M. Landuyt, ces accords existeraient depuis des mois alors que dans une interview parue dans *De Morgen* du 24 février dernier, il disait regretter qu'il n'y ait pas d'accord au sein du gouvernement. C'est l'un ou l'autre et j'aimerais un peu plus de cohérence de sa part.

Il y a bien sûr encore du pain sur la planche. Il y a notamment l'interférence avec les réformes institutionnelles et les projets de loi qui doivent encore être élaborés et discutés. Mais les principes sont arrêtés: il faut une justice mieux intégrée, plus rapide et plus efficace, proche du citoyen.

07.07 Renaat Landuyt (sp.a): Je suis disposé à prêter mon concours mais j'aimerais savoir à quoi. Le ministre a confirmé qu'il y avait des goulets d'étranglement et j'aimerais donc savoir où en sont les choses à ce niveau. Comment allons-nous les éliminer? J'ai par exemple appris hier que les tribunaux du travail seront organisés selon une structure de gestion au niveau des cours d'appel alors qu'aujourd'hui, on reparle d'une structure commune pour les tribunaux du travail, du commerce et de première instance. Qu'en est-il? Si

zou hij beter eerst eens de tekst van zijn akkoord geven.

07.08 Kattrin Jadin (MR): Ik ben rechtstreeks verkozen, dus door kiezers uit de hele provincie Luik. In die hoedanigheid heb ik u vragen gesteld over Eupen, maar ook over Hoei, Borgworm en Verviers, waar er ook oplossingen zullen moeten worden gevonden met betrekking tot de geplande indelingen.

Wat het gerechtelijk arrondissement Eupen betreft, stelde ik u voor om mijn voorstel te lezen omdat het interessante oplossingen bevat. Ik zal u daarover dus opnieuw ondervragen, want ik heb daar geen antwoord op gekregen.

07.09 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): U heeft niet geantwoord op mijn vraag wat er met de Atomiumgroep gaat gebeuren. Als ik het goed begrepen heb, bent u van plan die te begraven! Hoe staat het met een en ander sinds de besprekingen op 21 december zijn vastgelopen? Blijkbaar zijn er geen nieuwe ontwikkelingen. Wij waren allemaal voorstander van zo een hervorming. Ik hoop dat dit alles iets concreets zal opleveren.

07.10 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Ik heb een afspraak gemaakt met de voorzitter van de commissie om de besprekingen voort te zetten, het akkoord in detail toe te lichten en na te gaan hoe we verder kunnen gaan.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de bekendmaking van de opvolging van het transformatieplan aan de militairen" (nr. P1833)

08.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Morgen is een belangrijke dag, omdat de korpscommandanten de militairen dan individueel zullen informeren over hun mutaties in het raam van het transformatieplan van oktober 2009. De sociale begeleidingsmaatregelen gaan Open Vld zeer ter harte. Wat zal daarover morgen precies worden gecommuniceerd? Naar waar zullen de betrokken militairen muteren? Heeft de minister een idee van het percentage militairen aan wie de eerste keuze wordt toegewezen? Heeft hij ook een zicht op hoeveel militairen om die reden van woonplaats zullen moeten veranderen? Hoe zal de communicatie verlopen ten aanzien van de militairen op buitenlandse missie en hun familie?

08.02 Minister Pieter De Crem (Nederlands): De mutatie van het personeel binnen Defensie wordt georganiseerd op basis van de welbekende

le ministre veut notre aide, il ferait bien de commencer par nous fournir le texte de son accord.

07.08 Kattrin Jadin (MR): Je suis élue directe, donc par l'ensemble de la province de Liège. En cette qualité, je vous ai posé des questions sur Eupen, mais également sur Huy, Waremme et Verviers où, là aussi, des solutions doivent être trouvées en ce qui concerne les découpages envisagés.

Quant à l'arrondissement judiciaire d'Eupen, je vous avais suggéré la lecture de ma proposition qui posait des solutions intéressantes. Je vous interrogerai donc à nouveau à leur sujet, car je n'y ai pas obtenu de réponse.

07.09 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Vous n'avez pas répondu à ma question sur ce que deviendra le groupe Atomium. Si j'ai bien compris, vous l'enterrez! Où en êtes-vous par rapport au blocage apparu lors de ces discussions jusqu'au 21 décembre? Apparemment, il n'y a rien de neuf. Cette réforme, nous l'avons tous souhaitée. J'espère que de tout ce qui a été fait sortira du concret.

07.10 Stefaan De Clerck, ministre (en français): J'ai pris rendez-vous avec le président de la commission pour poursuivre les discussions, donner les détails de l'accord et voir comment continuer.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'annonce du suivi du plan de réforme aux militaires" (n° P1833)

08.01 Hilde Vautmans (Open Vld): La journée de demain est une journée importante étant donné que les commandants de corps vont informer individuellement les militaires sur les mutations prévues dans le cadre du plan de transformation d'octobre 2009. L'Open Vld est très soucieux des mesures d'accompagnement social. Quelles seront les informations fournies à ce sujet demain? Où les militaires concernés seront-ils mutés? Le ministre a-t-il une idée du pourcentage de militaires dont le premier choix aura été respecté? A-t-il une idée du nombre de militaires qui devront déménager? Qu'en est-il de l'information des militaires en mission à l'étranger et de leurs familles?

08.02 Pieter De Crem, ministre (en néerlandais): Les mutations du personnel au sein du département de la Défense sont organisées sur la base de

organisatietabellen, de OT's. Zo een tabel geeft de structuur van de eenheid weer en per geplande functie is er een graadniveau en een specificiteit. Het gaat hier louter om een intern beheersinstrument in het kader van de nieuwe vereisten en het kan zowel kwalitatief als kwantitatief evolueren. Er zijn geen mutaties geregeld die op voorhand werden afgesproken. Het KB dat werd onderhandeld op 2 en 5 maart 2010, is natuurlijk het richtsnoer voor deze operatie.

Inmiddels hebben de ACMP en de CCOD zich akkoord verklaard met het KB en de gedane voorstellen, met inbegrip van de begeleidingsmaatregel. Hiervoor reserveert Defensie 22 miljoen euro op de eigen begroting. Het KB geldt voor het personeel dat rechtstreeks betrokken is bij de transformatie. Vanaf 16.00 uur kunnen de korpscommandanten rechtstreeks of via een dienstorder aan hun personeelsleden de precieze affectatieplannen meedelen. In zowat 70 procent van de gevallen heeft men rekening kunnen houden met de eerste, tweede of derde voorkeur van de betrokkenen, wat volgens mij een mooi resultaat is.

08.03 Hilde Vautmans (Open Vld): Maar voor hoeveel procent van die mensen was de eerste keuze van toepassing? Hoeveel mensen moeten effectief verhuizen? Wat zijn de concrete sociale begeleidingsmaatregelen die morgen zullen worden meegedeeld aan de militairen?

08.04 Minister Pieter De Crem (Nederlands): Een kleine 7.000 militairen zullen moeten verhuizen naar een nieuwe affectatieplaats. Ik weet niet hoeveel mensen zullen moeten veranderen van woonplaats. In elk geval zijn er begeleidingsmaatregelen en ik vind het een groot succes dat bijna 70 procent van de mensen een van zijn keuzes gerealiseerd ziet. Sommige vakorganisaties hadden hun leden aangeraden om slechts één voorkeur op te geven, wat ik bijzonder jammer vond en wat nadien gelukkig werd gewijzigd.

08.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik hoop dat we de eventuele problemen zullen kunnen opvolgen in de begeleidingsgroep en dat de minister die daarom snel zal samenroepen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "het arrest van het Grondwettelijk Hof over de bijdrage van

tableaux d'organisation bien connus. Un tel tableau indique la structure d'une unité et, par fonction prévue, un grade et des spécificités. Il s'agit tout simplement d'un instrument de gestion interne tenant compte des nouvelles exigences et il peut évoluer tant sur le plan qualitatif que quantitatif. Aucune mutation n'a été réglée sur la base d'un accord préalable. L'arrêté royal, négocié les 2 et 5 mars 2010, constitue bien évidemment la ligne directrice de l'opération.

Dans l'intervalle, la CGPM et la CCSP ont marqué leur accord sur l'arrêté royal et les propositions qui ont été faites, y compris la mesure d'accompagnement. La Défense réserve à cet effet 22 millions d'euros sur son budget propre. L'arrêté royal s'applique au personnel directement concerné par la transformation. Dès 16 heures, les chefs de corps pourront communiquer les plans d'affectation précis à leur personnel, directement ou par le biais d'un ordre de service. Dans environ 70 % des cas, on a pu tenir compte de la première, de la deuxième ou de la troisième préférence exprimée par les intéressés, ce qui représente à mes yeux un très bon résultat.

08.03 Hilde Vautmans (Open Vld): Mais quel pourcentage de ces personnes ont vu leur premier choix accepté? Combien de personnes doivent effectivement déménager? Quelles mesures concrètes d'accompagnement social seront communiquées demain aux militaires?

08.04 Pieter De Crem, ministre (en néerlandais): Ce sont au plus 7 000 militaires qui devront déménager vers un nouveau lieu d'affectation. J'ignore combien de personnes devront changer de domicile. Nous avons en tout cas prévu des mesures d'accompagnement. Je considère comme une grande réussite le fait que presque 70 % des militaires voient se concrétiser une de leurs préférences. Certaines organisations syndicales avaient conseillé à leurs membres de n'indiquer qu'une seule préférence, ce que je trouvais particulièrement dommage et qui a heureusement été modifié par la suite.

08.05 Hilde Vautmans (Open Vld): J'espère que nous pourrons assurer un suivi des problèmes éventuels au sein du groupe d'accompagnement et que le ministre convoquera dès lors rapidement ce groupe.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'arrêt de la Cour constitutionnelle sur la contribution de

250 miljoen van de kernenergieproducenten" **(nr. P1834)**

09.01 Karine Lalieux (PS): Geen van mijn collega's voelt zich geroepen om het belangrijke arrest van het Grondwettelijk Hof te becommentariëren. Dit arrest bevestigt nochtans dat u er goed aan deed om hardnekkig de bijdrage van 250 miljoen voor 2008 van de kernenergieproducenten te blijven verdedigen.

Ik feliciteer u namens mijn fractie én namens de mensen die er niet in geloofden, zoals Ecolo-Groen!, de sp.a en soms ook bepaalde meerderheidspartijen.

Op welke argumenten stoelt het arrest van het Grondwettelijk Hof? Hoe staat het met die bijdrage voor 2009?

09.02 Minister Paul Magnette (*Frans*): Als een sector woekerwinsten maakt op de kap van de consument, en voor zover de Staat goed argumenteert, heeft die laatste het recht om dat bedrag terug te vorderen en het onder de burgers te herverdelen.

De betekenis van dit arrest gaat veel verder dan het voorliggend geval. Het Hof oordeelt dat er geen sprake is van discriminatie, en dat met het vastgelegde bedrag een billijk evenwicht gevonden wordt tussen de producenten en het algemeen belang.

Aangezien het Hof nergens verwijst naar bijzondere omstandigheden in 2008 en zich evenmin uitspreekt over de toekomst, kunnen we ervan uitgaan dat dit arrest wellicht niet ter discussie zal worden gesteld voor wat 2009 betreft. Een en ander hangt natuurlijk in de eerste plaats af van de producenten, die nu moeten beslissen of ze al dan niet beroep zullen aantekenen. Voor 2010 en de daaropvolgende jaren zal er een structureel mechanisme worden toegepast.

Net als de hele regering, en in het bijzonder de staatssecretaris voor Begroting, ben ik dan ook bijzonder tevreden!

09.03 Karine Lalieux (PS): Men zou beter wat meer geloven in het gezag dat de overheid tegenover de privésector heeft, in plaats van de wetten die door dit Parlement worden goedgekeurd, ter discussie te stellen!

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de

250 millions des producteurs d'énergie nucléaire" **(n° P1834)**

09.01 Karine Lalieux (PS): Aucun de mes collègues n'a souhaité commenter l'important arrêt de la Cour constitutionnelle, qui vient pourtant de vous donner raison dans votre acharnement concernant la contribution de 250 millions en 2008 des producteurs d'électricité de centrales nucléaires.

Je vous félicite au nom de mon groupe, ainsi qu'au nom des gens qui n'y croyaient pas, comme Écolo-Groen!, le sp.a et parfois des partis de la majorité.

Quels sont les arguments de la Cour constitutionnelle? Pour 2009, qu'en sera-t-il de cette contribution?

09.02 Paul Magnette, ministre (*en français*): Lorsqu'un secteur engrange des bénéfices qui sont excessifs et accumulés aux dépens du consommateur, et pour autant que l'État argumente bien, celui-ci a le droit de récupérer cette somme et de la redistribuer aux citoyens.

La signification de cet arrêt dépasse ce cas de figure. La Cour estime qu'il n'a rien de discriminatoire et que le montant fixé constitue un juste équilibre entre les producteurs et l'intérêt général.

La Cour ne faisant aucune référence à des circonstances particulières de 2008 et n'émettant aucun commentaire quant à l'avenir, nous pouvons imaginer que cet avis ne devrait pas être remis en cause pour 2009. Mais il dépend d'abord des producteurs de décider s'ils intentent des recours. Pour 2010 et les années suivantes, nous entrerons dans un mécanisme structurel.

Au nom du gouvernement, et à l'instar du secrétaire d'État du Budget, je suis évidemment ravi!

09.03 Karine Lalieux (PS): Il faut plutôt croire à la puissance publique face au privé que remettre en cause des lois que vote ce Parlement!

L'incident est clos.

10 Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "les nominations de la direction de

benoemingen van de top van de federale politie" la police fédérale" (n° P1835)
(nr. P1835)

10.01 Michel Doomst (CD&V): In het najaar had de auditeur bij de Raad van State aangekondigd dat er problemen zouden zijn met de benoemingen van de top van de federale politie. Nu blijkt dat de Raad de benoemingen van de commissaris-generaal en de directeurs-generaal niet aanvecht en dat zal wel een hele opluchting zijn. Hoe motiveert de Raad zijn beslissing? Kunnen wij hieruit conclusies trekken voor de toekomst?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De Raad van State heeft inderdaad geoordeeld dat er geen redenen zijn om de benoeming van Fernand Koekelberg als commissaris-generaal bij de federale politie te vernietigen. Dat betekent dat zowel de opmaak van het profiel, de samenstelling van de selectiecommissie, het verloop van de procedure en de uiteindelijke motivering van de benoeming correct zijn verlopen.

In de procedures tegen de directeurs-generaal Libois en Van Branteghem werd echter een tussenarrest uitgesproken tot heropening van de debatten. Daar is er dus nog geen definitief arrest.

10.03 Michel Doomst (CD&V): Het is goed dat er rust komt in het politielandschap, zowel aan de basis als aan de top. Dat is nodig om de verfijning van de politiehervorming voort te zetten.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de incidenten naar aanleiding van de lezing in de Universiteit Antwerpen op 31 maart" (nr. P1828)
- de heer Ben Weyts aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de incidenten naar aanleiding van de lezing in de Universiteit Antwerpen op 31 maart" (nr. P1836)

11.01 Filip De Man (VB): Ik richtte mijn vraag tot de minister van Justitie om te horen hoe de incidenten van gisteren gerechtelijk worden opgevolgd. De voorzitter zei dat de regering had beslist dat de minister van Binnenlandse Zaken zou antwoorden, maar dat de minister van Justitie stand-by zou zijn. Hij is hier echter niet.

De **voorzitter**: De minister van Binnenlandse Zaken antwoordt namens de regering, zoals afgesproken binnen de regering.

10.01 Michel Doomst (CD&V): À l'automne, l'auditeur auprès du Conseil d'État avait annoncé que les nominations à la direction de la police fédérale poseraient des problèmes. Il apparaît à présent que le Conseil d'État ne conteste pas les nominations du commissaire général et des directeurs généraux, ce qui sera assurément un grand soulagement. Comment le Conseil d'État motive-t-il sa décision? Pouvons-nous en tirer des conclusions pour le futur?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil d'État a en effet estimé que l'annulation de la nomination de M. Fernand Koekelberg en qualité de commissaire général de la police fédérale ne se justifie pas. Dès lors, la rédaction du profil, la composition du comité de sélection, le déroulement de la procédure ainsi que la motivation finale de la nomination ont été organisés correctement.

Dans les procédures contre les directeurs généraux MM. Libois et Van Branteghem, un arrêt interlocutoire de réouverture des débats a toutefois été prononcé. L'arrêt n'est donc pas encore définitif.

10.03 Michel Doomst (CD&V): Je me réjouis que le calme s'installe dans le paysage policier, de la base au sommet. Ce calme est nécessaire pour poursuivre et peaufiner la réforme des polices.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "les incidents survenus le 31 mars à l'occasion de la conférence à l'Université d'Anvers" (n° P1828)
- M. Ben Weyts à la ministre de l'Intérieur sur "les incidents survenus à l'occasion de la conférence organisée à l'Université d'Anvers le 31 mars" (n° P1836)

11.01 Filip De Man (VB): J'avais adressé ma question au ministre de la Justice car j'aurais voulu savoir de quel suivi judiciaire les incidents d'hier seront l'objet. Le président a déclaré que le gouvernement avait décidé que ce serait la ministre de l'Intérieur qui répondrait mais que le ministre de la Justice serait en stand-by. Toutefois, M. De Clerck ne se trouve pas parmi nous.

Le **président**: La ministre de l'intérieur répondra au nom du gouvernement conformément à ce qui a été convenu au sein du gouvernement.

11.02 Filip De Man (VB): De voorzitter verbreekt zijn belofte dat de minister van Justitie hier aanwezig zou zijn.

De **voorzitter**: Mijn belofte was gebaseerd op wat de minister van Justitie had aangekondigd, maar hij werd naar de Senaat geroepen. Ik stel dus voor dat u de vraag stelt aan minister Turtelboom.

11.03 Filip De Man (VB): Door de opeenvolgende regeringen werden ongeveer 600.000 moslims in ons land toegelaten. Dat heeft gevolgen. Eén daarvan werd gisteren pijnlijk duidelijk op de universiteit in Antwerpen, waar een bende gedeeltelijk gemaskerde moslims een lezing van Benno Barnard heeft belet. Een fundamenteel principe van onze samenleving werd zo met voeten getreden.

Ik was zeer verbaasd dat de politie niet optrad. Die was immers geïnformeerd, aangezien er dagenlang werd opgeroepen om de lezing te beletten. Dat een gemaskerde bende in een universitaire aula werd binnengelaten, verwondert mij. Bovendien werd geen enkele van de herrieschoppers aangehouden, zelfs niet administratief.

De bevolking neemt het niet dat iemand die zich kritisch opstelt tegen de islam, het spreken wordt belet en dat de politie niet optreedt. Waarom werd dit geduld? Wat zal de regering ondernemen tegen de bende 'Sharia4Belgium'?

11.04 Ben Weyts (N-VA): Sharia4Belgium publiceert op haar website uitspraken als: "Democratie is de essentie van de ketterij" en "Er is geen plaats voor democratie in de islam". Sharia4Belgium maakt gebruik van het democratisch recht op vrije meningsuiting om de democratie te verketteren en het recht op vrije meningsuiting van een ander te beknotten. Moeten wij dat tolereren? Hoe ver kunnen wij gaan in onze verdraagzaamheid tegenover de intolerantie? Wij aanvaarden alvast niet dat een gemaskerde bende in een universiteit - de tempel van de vrije meningsuiting - een democratische activiteit verhindert.

De politie en de Staatsveiligheid waren vooraf op de hoogte van deze actie en toch heeft niemand die bende iets in de weg gelegd. Zij had aangekondigd dat ze de lezing zou verhinderen en is daarin geslaagd. Hoe zal de minister, samen met de

11.02 Filip De Man (VB): Le président n'a pas tenu sa promesse, il s'était pourtant engagé à requérir la présence du ministre de la Justice.

Le **président**: Ma promesse était basée sur ce que le ministre de la Justice avait annoncé mais étant donné qu'il a été appelé au Sénat, je vous propose de poser votre question à la ministre Turtelboom.

11.03 Filip De Man (VB): Les gouvernements successifs ont admis sur notre territoire environ 600 000 musulmans, ce qui est très lourd de conséquences. On a d'ailleurs eu l'occasion de s'en rendre compte hier à l'université d'Anvers, quand une bande de musulmans, dont le visage était partiellement masqué, a empêché l'écrivain Benno Barnard de présenter son exposé, foulant ainsi aux pieds un des principes fondamentaux de notre société.

Le fait que la police n'intervienne pas m'a fort surpris car elle était au courant étant donné que ces auteurs de troubles avaient lancé depuis plusieurs jours un appel destiné à empêcher Benno Barnard de présenter son exposé. Le fait qu'on ait autorisé une bande de voyous masqués à pénétrer dans l'auditoire d'une université m'étonne. De plus, aucun de ces émeutiers n'a été arrêté, même administrativement.

Nos concitoyens n'acceptent pas que quelqu'un qui critique l'islam soit bâillonné et que la police reste les bras croisés. Pourquoi cela a-t-il été toléré? Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre contre cette bande appelée "Sharia4Belgium"?

11.04 Ben Weyts (N-VA): Sharia4Belgium publie sur son site internet des déclarations telles que "La démocratie est l'essence de l'hérésie" et "Il n'y a pas de place pour la démocratie dans l'islam". Sharia4Belgium utilise le droit démocratique de la liberté d'expression pour jeter l'anathème sur la démocratie et porter atteinte au droit de la liberté d'expression d'autrui. Devons-nous tolérer une telle attitude? Quelles sont les limites de notre tolérance à l'égard de l'intolérance? Nous n'acceptons en tout cas pas qu'une bande cagoulée empêche une activité démocratique dans une université - le temple de la liberté d'expression.

La police et la Sûreté de l'État avaient été informés préalablement de cette action et personne n'a toutefois empêché cette bande d'agir. Elle avait annoncé qu'elle perturberait la conférence et elle a réussi à le faire. Comment la ministre empêchera-t-

minister van Justitie, dat soort zaken in de toekomst verhinderen?

De **voorzitter**: In de verdediging van de verdraagzaamheid is extremisme een deugd.

11.05 Minister **Annemie Turtelboom** (Nederlands): Het recht op vrije meningsuiting is een grondrecht in onze samenleving. Het is een van de pijlers van de democratie. Ik ben net zo verontwaardigd als de heer Benno Barnard zelf over wat er gisteren is gebeurd. Als minister voor Migratie heb ik het twee keer meegemaakt dat ik mijn mening niet kon verdedigen en ik heb dat als zeer ingrijpend ervaren.

De politie was inderdaad op de hoogte van de geplande actie en nam alle mogelijke preventieve maatregelen: bodyguards, camera's, verbod van interpellatie tijdens de lezing. Er zijn na het tumult identificaties gebeurd. Er was geen fysiek geweld, maar er werd toch besloten de lezing niet te laten doorgaan.

De website van Sharia4Belgium zal vanuit het OCAD permanent worden gevolgd. Als er strafbare feiten worden gepleegd, dan zal dat onmiddellijk aan Justitie worden gemeld. De informatie op de website moet leiden tot het ontmantelen van de groepering die erachter schuilgaat. Wij zullen de vinger aan de pols houden en duidelijk het signaal geven dat het recht op vrije meningsuiting een basispijler is van onze democratie.

11.06 **Filip De Man** (VB): De zusterorganisatie van Sharia4Belgium werd in Groot-Brittannië verboden, maar hier bij ons wordt helemaal niet krachtdadig opgetreden. Men zal de website beter in het oog houden, zegt de minister, maar achter die website zitten wel extremisten. Het gevolg van het zwakke optreden is dat gisteren iemand die zijn mening wou uiten over de islam, dat niet kon. Dat is zeer erg. Ik besluit met wat de heer Barnard vanmorgen zei: "Met hoe meer zij hier neerstrijken, met hoe meer van die problemen wij te maken zullen krijgen". Ik hoop dat de minister dat ooit eens zal willen begrijpen.

11.07 **Ben Weyts** (N-VA): De minister zegt dat alle preventieve maatregelen werden genomen, maar die waren dan toch niet erg doeltreffend. Deze mensen zijn volledig geslaagd in hun opzet en er is hen geen strobreed in de weg gelegd. Nu kondigt de minister de screening van de website aan. Is dat niet al lang gebeurd?

elle, en collaboration avec le ministre de la Justice, que ce type d'incidents se produise encore à l'avenir?

Le **président**: L'extrémisme est une vertu dans la défense de la démocratie.

11.05 **Annemie Turtelboom**, ministre (en néerlandais): Le droit à la libre expression est un droit fondamental dans notre société. Il est un des piliers de la démocratie. Je suis aussi indignée que M. Benno Barnard lui-même de ce qui s'est passé hier. En ma qualité de ministre de l'Immigration il m'est arrivé à deux reprises de ne pas pouvoir défendre mon opinion et je l'ai personnellement ressenti comme une situation très désagréable.

La police était en effet au courant de l'action prévue et avait pris toutes les mesures de prévention nécessaires et utiles: gardes du corps, caméras, interdiction d'interpellation pendant la conférence. Après le tumulte, des identifications ont été effectuées. Il n'y a pas eu de violence physique mais il a néanmoins été décidé d'interrompre la conférence.

Le site web de Sharia4Belgium sera mis sous surveillance constante par l'OCAM. Si des faits punissables sont commis, ils seront immédiatement communiqués à la justice. Les informations sur le site web doivent mener au démantèlement du groupement qui se dissimule derrière le site. Nous allons suivre cette affaire de très près et clairement donner le signal que le droit à libre expression constitue un des piliers de notre démocratie.

11.06 **Filip De Man** (VB): Alors que l'organisation-sœur de Sharia4Belgium a été interdite en Grande-Bretagne, aucune mesure énergique n'est prise chez nous. La ministre affirme simplement que le site internet fera l'objet d'une surveillance accrue. Or derrière le site internet se cachent bel et bien des extrémistes. La conséquence de ce manque de fermeté est qu'une personne qui hier a voulu exprimer son avis sur l'islam n'a pas été en mesure de le faire. Voilà qui est très grave. Comme le disait ce matin M. Barnard, plus ils seront nombreux chez nous, plus nous serons confrontés à des problèmes de ce type. J'espère que la ministre finira un jour par comprendre cette logique.

11.07 **Ben Weyts** (N-VA): La ministre affirme que toutes les mesures préventives ont été prises mais dans ce cas elles n'ont pas été très efficaces. Ces individus ont réussi leur coup et on n'a rien fait pour les en empêcher. La ministre annonce à présent une surveillance du site internet. Cela n'avait-il pas déjà été fait depuis longtemps?

Er moet meer gebeuren: er moet een signaal gegeven worden dat hiermee de grens bereikt is. De vrijheid van meningsuiting houdt op als die van anderen gedwarsboemd wordt. Het mag niet zo ver komen als in Nederland, waar sommigen niet meer buiten kunnen komen zonder bewaking. Wij hebben met succes het voetbalhooliganisme bestreden. Wij moeten dat nu ook doen met alle hooligans van de vrije meningsuiting.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de plannen voor een koolstoftaks" (nr. P1837)

12.01 Christian Brotcorne (cdH): De vraag die vandaag rijst, is: komt er al dan niet een koolstoftaks? Afgaand op wat u zegt, wordt er daarover nagedacht, maar een dag later zegt u dan weer dat u die term nooit in de mond heeft genomen. Er is sprake van een bedrag van 17 euro per ton CO₂, maar waarover gaat het dan precies? Naar verluidt zou dat begrip ook gebezigd worden op uw website.

Gisteravond verklaarde de premier dan dat er geen koolstoftaks komt. Hoe zit het nu eigenlijk? Is er sprake van een aankondigingseffect? Er zouden hierover besprekingen hebben plaatsgevonden met bepaalde kringen. De naam van minister Magnette, die op dat punt ook wat in de pap te brokken heeft, werd in dit verband genoemd.

12.02 Staatssecretaris Bernard Clerfayt (Frans): Ik vind dat dit een verstandige en redelijke reflectie is, en ik raadpleeg de sociale partners over de vraag of en hoe de belastingdruk op inkomsten uit arbeid moet of kan worden verminderd.

Er rust een buitensporige belastingdruk op de inkomsten uit arbeid. Het voorstel houdt in dat men ter compensatie de accijnzen op bepaalde energiebronnen, met name de fossiele, zou verhogen, zonder bijkomende heffingen door de Staat.

Een dergelijke maatregel heeft een aantal positieve effecten. Door de belastingdruk op arbeid te verlagen verhoogt men immers de koopkracht van de gezinnen, en door de werkgeversbijdragen te verminderen stimuleert men de werkgelegenheid. Door de belastingdruk op fossiele brandstoffen

Il faut prendre des mesures supplémentaires: il faut faire clairement comprendre qu'une limite a été atteinte. La liberté d'expression s'arrête là où celle des autres est mise à mal. Il ne faut pas que nous en arrivions à des situations comme aux Pays-Bas où certaines personnes n'osent plus sortir sans surveillance. Nous avons combattu avec succès le hooliganisme dans le football. Nous devons à présent en faire de même avec tous les hooligans de la liberté d'expression.

L'incident est clos.

12 Question de M. Christian Brotcorne au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, sur "le projet de taxe carbone" (n° P1837)

12.01 Christian Brotcorne (cdH): La question qu'on se pose aujourd'hui, c'est: taxe carbone ou non? À vous entendre, on y réfléchit, mais le lendemain, vous dites n'avoir jamais utilisé les mots "taxe carbone". Et quand il est question de 17 euros la tonne de CO₂, on se demande de quoi l'on parle. Sur votre site web, il semble qu'on emploie même l'expression.

Et puis, hier soir, le premier ministre dit qu'il n'y aura pas de taxe carbone. Qu'en est-il? Est-ce un effet d'annonce? Il semble qu'il y ait eu des discussions à ce sujet avec certains milieux, concertations qu'on impute parfois au ministre Magnette, qui a aussi son mot à dire au sujet d'une taxation du CO₂.

12.02 Bernard Clerfayt, secrétaire d'État (*en français*): J'estime cette réflexion sensée et raisonnable et je consulte les partenaires sociaux sur l'opportunité et les moyens de diminuer la pression fiscale sur les revenus du travail.

Il y a une pression fiscale exagérée sur les revenus du travail. La proposition est d'augmenter de manière compensatoire les accises sur certaines énergies, notamment fossiles, et de le faire de manière compensatoire, sans prélèvement supplémentaire par l'État.

Les effets positifs d'une telle mesure sont, en baissant la pression fiscale sur le travail, d'augmenter le pouvoir d'achat des ménages, et en baissant les cotisations patronales, d'encourager la création d'emplois. Augmenter légèrement la pression fiscale sur les énergies fossiles réduirait

lichtjes te verhogen zou men de CO₂-uitstoot kunnen terugdringen zonder aan ons consumptiepatroon te raken. Deze maatregel zou de lage en middeninkomens ten goede komen, omdat het belastingtarief van de eerste schijf zou dalen van 25 tot 20 procent.

In dit stadium werd dit voorstel gunstig onthaald door de sociale partners. Er zijn besprekingen gaande over de modaliteiten. Zodra het overleg is afgerond, zal ik met concrete voorstellen komen.

Ten slotte heb ik de twee woorden uit de titel van uw vraag persoonlijk nooit in de mond genomen.

Ik had het over een '*glissement fiscal vert*' (verschuiving naar een groene belasting).

12.03 Christian Brotcorne (cdH): Volgens het dagblad *Le Soir* pleit u op uw website voor een Belgische koolstofaks. Ik zal dit nakijken.

Uw antwoord blijft nogal vaag: u zegt niets over de praktische modaliteiten, noch over het tijdpad.

In de algemene beleidsnota was uw nota over de groene fiscaliteit een letterlijke herhaling van die van het voorgaande jaar. Er wordt heel wat gepalaverd, er worden symposia en colloquia georganiseerd, maar er gebeurt niets concreets. De groene fiscaliteit is essentieel en staat vervat in de regeerverklaring.

Moet ik hieruit besluiten dat het FDF sterker is in woorden dan in daden?

Het incident is gesloten.

13 Agenda

De **voorzitter**: Op vraag van de indieners en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 31 maart 2010, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het voorstel van resolutie van de dames Camille Dieu en Marie Arena en de heren Philippe Blanchart en Guy Milcamps waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (nrs 2199/1 tot 3) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

les émissions de CO₂ sans mettre à mal notre consommation. Cette mesure serait avantageuse pour les bas et moyens revenus puisque la réduction du taux de taxation de la première tranche, baisserait de 25 à 20 %.

À ce stade, cette proposition est bien accueillie par les partenaires sociaux. Il y a des discussions sur les modalités. Dès que les consultations seront terminées, je viendrai avec des propositions.

Enfin, je n'ai jamais, à titre personnel, utilisé les deux mots que vous citez dans le titre de votre question.

J'ai parlé d'un "glissement fiscal vert".

12.03 Christian Brotcorne (cdH): Selon *Le Soir*, sur votre site, vous plaidez en faveur d'une taxe carbone belge. Je vérifierai.

Votre réponse n'est pas très précise: vous n'indiquez ni modalités pratiques, ni calendrier.

Dans la note de politique générale, votre note sur la fiscalité verte reprenait mot pour mot celle de l'année précédente. On discute beaucoup, des symposiums et des colloques sont organisés, mais on ne voit toujours rien venir. La fiscalité verte est essentielle et fait partie de la déclaration gouvernementale.

Dois-je conclure qu'au FDF, on est plus fort en paroles qu'en actes?

L'incident est clos.

13 Ordre du jour

Le **président**: À la demande des auteurs et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 31 mars 2010, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de résolution de Mmes Camille Dieu et Marie Arena et MM. Philippe Blanchart et Guy Milcamps visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010 (n^{os} 2199/1 à 3).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions

14 Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (2447/1-2)

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

14.01 Jean-Jacques Flahaux, rapporteur: De bespreking van deze vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 heeft maar kort geduurd. Staatssecretaris Wathelet wees erop dat het wetsontwerp om technische redenen laattijdig werd ingediend.

De wet van mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat is op 1 januari 2009 deels in werking getreden voor vijf transversale departementen. Bijgevolg moest voor de maand december de wedde van de ambtenaren van die vijf departementen worden aangerekend op de begroting van het lopende jaar.

Die aanpassing van de begroting 2009 was neutraal uit het oogpunt van het Europees stelsel van economische rekeningen (ESER). Er moest een correctie worden uitgevoerd met betrekking tot de rekeningen van de FOD's die deelnemen aan het FEDCOM-proefproject, teneinde in 2009 geen dertien maanden wedde te boeken. Volgens de staatssecretaris wordt het eindresultaat van de begroting 2009 ten aanzien van het ESER door die aanpassingen niet veranderd.

De enige spreekster was mevrouw Almaci, die verwees naar de opmerking van het Rekenhof met betrekking tot de herverdeling van de basisallocaties, waardoor het (wettelijk verankerde) beginsel van de begrotingsspecialiteit geschonden wordt.

De staatssecretaris onderstreepte dat de uitvoering van het FEDCOM-project voor een betere traceerbaarheid van elk bedrag zal zorgen, wat de budgettaire stabiliteit ten goede zal komen.

Mevrouw Almaci vroeg of die situatie zich in 2010 zal herhalen. Voorts ondervroeg ze de staatssecretaris over het begrotingsresultaat voor 2009. De heer Wathelet antwoordde dat er een kleine schommeling van 0,1 procent zal zijn voor Entiteit II (de Gewesten). Hij bevestigde tevens dat de bijdrage van de energiesector voor 2009 werd gestort.

De artikelen 1 tot 4 werden met 9 stemmen en 3

14 Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (2447/1-2)

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

14.01 Jean-Jacques Flahaux, rapporteur: La discussion a été brève pour ce cinquième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009. Le secrétaire d'État Wathelet a indiqué que le projet de loi avait été déposé tardivement pour des raisons techniques.

La loi de mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État est entrée partiellement en vigueur le 1^{er} janvier 2009 pour cinq départements transversaux. En conséquence, le salaire de décembre des fonctionnaires de cinq départements a dû être imputé sur le budget de l'année en cours.

Cette adaptation du budget 2009 a été neutre du point de vue du système européen des comptes économiques (SEC). Une correction a dû être apportée au niveau des comptes des SPF pilotes du projet FEDCOM pour ne pas comptabiliser treize mois de salaire en 2009. Selon le secrétaire d'État, ces adaptations ne modifient pas les résultats définitifs du budget 2009 pour le SEC.

L'unique intervenante fut Mme Almaci qui a renvoyé à la remarque de la Cour des comptes relative à la nouvelle ventilation de l'allocation de base, qui viole le principe légal de spécialité budgétaire.

Le secrétaire d'État a souligné que la mise en œuvre du projet FEDCOM permettra une meilleure traçabilité de chaque montant, ce qui renforcera la stabilité budgétaire.

Mme Almaci a demandé si nous connaîtrions en 2010 la répétition de cette situation. Elle a aussi interrogé le secrétaire d'État sur le résultat du budget pour 2009. M. Wathelet a répondu qu'il y aurait une petite variation de 0,1 % concernant l'Entité II (les Régions). Il a aussi confirmé que la contribution du secteur énergétique pour 2009 avait été versée.

Les articles 1 à 4 ont été adoptés par 9 voix et

onthoudingen aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

3 abstentions. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

14.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Het gaat hier om een aanpassing voor het jaar 2009, terwijl het al 2010 is. Misschien is dat voor de meerderheid maar een detail, maar hou zou men reageren als lokale overheden achteraf een aanpassing aan de begroting doen van een jaar dat al voorbij is? Hiermee worden de grenzen van een goed bestuur overschreden. Ik hoop dat dit in de toekomst niet meer herhaald zal worden.

14.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): En l'occurrence, il s'agit d'un ajustement pour l'année 2009, alors que nous sommes déjà en 2010. La majorité considère peut-être que ce n'est qu'un détail, mais quelle serait la réaction si des autorités locales ajustaient a posteriori le budget d'une année déjà terminée? Voilà qui dépasse les limites de la bonne gouvernance. J'espère qu'une telle situation ne se reproduira plus à l'avenir.

14.03 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Het gaat over een aanpassing van de begroting, die al meegerekend was voor de ESR-compatibiliteit die begin 2010 werd voorgesteld.

14.03 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Il s'agit d'un ajustement du budget qui avait déjà été pris en compte pour la définition ESR, présentée au début 2010.

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2447/1)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2447/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen in bijlage.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft (1517/1-7)

15 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce (1517/1-7)

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft (1706/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce (1706/1-2)**

Voorstellen ingediend door:

Propositions déposées par:

- 1517: Raf Terwingen, Servais Verherstraeten
- 1706: Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter

- 1517: Raf Terwingen, Servais Verherstraeten
- 1706: Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

15.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: De commissie Justitie heeft dit wetsvoorstel besproken op 10 en 17 maart jongstleden. Er waren betogen van collega's Marghem, Nyssens, Terwingen en

15.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: La commission de la Justice a examiné cette proposition de loi les 10 et 17 mars derniers. Mmes Marghem et Nyssens, M. Terwingen et moi-

mezelf. Mevrouw Marghem heeft verslag uitgebracht van de werkzaamheden in de subcommissie Familierecht. De samengevoegde wetsvoorstellen nr. 1517 en nr. 1706 werden besproken in de subcommissie op 4 en 11 februari, op 25 maart, 22 april en 10 juni van vorig jaar en dit jaar in de commissie van 3 maart 2010. De inhoud van deze wetsvoorstellen raakt niet wezenlijk aan de echtscheidingsprocedure zelf, maar er zijn vooral technische aanpassingen. Door de subcommissie werd schriftelijk advies ingewonnen bij de OVB, de OBFG en bij professor Seynaeve. Er zijn ook hoorzittingen geweest in de subcommissie. Uiteindelijk is de tekst met heel wat amendementen van de subcommissie naar de commissie voor de Justitie gestuurd. In de commissie voor de Justitie heeft mevrouw Nyssens gesteld dat deze teksten zich eigenlijk beperken tot het wegwerken van een aantal kinderziekten.

De heer Terwingen heeft gezegd dat de wetswijziging vooral een technische aangelegenheid betreft en heeft in een notendop nog eens samengevat wat de aanpassingen inhouden. In de eerste plaats gaat het erover dat de inleiding van de echtscheiding bij een tegensprekelijk verzoekschrift dient te gebeuren. In de tweede plaats gaat het erover dat de betekening behouden blijft om de beroepstermijn te laten lopen. In laatste instantie stelt de tekst voor om de cassatietermijn op drie maanden te bepalen in echtscheidingszaken zoals in andere procedures.

Wij hebben de tekst met eenparigheid van stemmen goedgekeurd. (*Applaus*)

15.02 Raf Terwingen (CD&V): Het gaat, zoals de verslaggeefster heeft uiteengezet, vooral om technische aanpassingen aan de wet. Ik mag rekenen op de unanimité van de Kamer en zal dus niet verder uitweiden. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1517/7)

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft".

même sommes intervenus. Mme Marghem a fait rapport des travaux de la sous-commission Droit de la famille. Les propositions de loi jointes n° 1517 et n° 1706 ont été examinées en sous-commission les 4 et 11 février, le 25 mars, le 22 avril et le 10 juin de l'an passé, ainsi que cette année en commission du 3 mars 2010. Le contenu de ces propositions de loi ne modifie en rien la procédure de divorce proprement dite mais concerne surtout des adaptations techniques. La sous-commission a demandé un avis écrit à l'OVB, à l'OBFG et au professeur M. Seynaeve. Des auditions ont également été organisées en sous-commission. Le texte, assorti de nombreux amendements de la sous-commission, a finalement été envoyé à la commission de la Justice. Au sein de cette commission, Mme Nyssens a déclaré que ces textes se limitent en réalité à supprimer quelques problèmes de rodage.

M. Terwingen a déclaré que la modification législative revêtait un aspect essentiellement technique et a de nouveau résumé en quelques mots les implications de ces modifications. Ce texte prévoit tout d'abord que la demande de divorce doit être introduite par requête contradictoire. Il prévoit ensuite le maintien de la signification pour faire courir le délai d'appel. Enfin, il propose de fixer le délai de cassation à trois mois dans les cas de divorce, comme pour les autres procédures.

Nous avons adopté le texte à l'unanimité des voix. (*Applaudissements*)

15.02 Raf Terwingen (CD&V): Ainsi que l'a expliqué la rapporteuse, ces modifications législatives sont surtout d'ordre technique. Je peux compter sur un vote unanime de la Chambre et ne m'étendrai donc pas davantage sur le sujet. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1517/7)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce".

Het wetsvoorstel telt 10 artikelen.

La proposition de loi compte 10 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 308, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2475/1-2)

16 Projet de loi modifiant l'article 308, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2475/1-2)

Algemene bespreking

Discussion générale

16.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Op grond van deze tekst, die unaniem werd aangenomen, hoeft de administratie de belastingplichtigen niet langer jaarlijks een papieren aangifteformulier toe te sturen als zij hebben gekozen voor een aangifte door een mandataris. Dat spaart geld uit én levert milieuwinst op. (*Applaus op alle banken*)

16.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Le texte, adopté à l'unanimité, permet à l'administration de ne plus adresser aux contribuables le formulaire de déclaration fiscale annuelle pour autant qu'ils aient fait le choix d'un mandataire. C'est un bénéfice financier et environnemental. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2475/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2475/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (2199/1-3)

17 Proposition de résolution visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010 (2199/1-3)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Camille Dieu, Marie Arena, Philippe Blanchart, Guy Milcamps

Camille Dieu, Marie Arena, Philippe Blanchart, Guy Milcamps

Bespreking

Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2199/3)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2199/3)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd een minimumloon vastgesteld boven de armoedegrens in elk Europees land op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010".

17.01 Maggie De Block (Open Vld): De commissie voor de Sociale Zaken besprak dit voorstel van resolutie tijdens haar vergaderingen van 16 en 23 maart. Mevrouw Dieu, hoofddiener, lichtte in een eerste vergadering de resolutie toe. Zij wees erop dat de Europese harmonisering vooral vooruitgang inhoudt op economisch en monetair vlak en veel minder op sociaal vlak. Daardoor beschouwen veel Europeanen Europa eerder als een factor van instabiliteit. Door het invoeren van een minimumloon in alle Europese lidstaten wordt sociale dumping tegengegaan en kan er een op groei gericht inkomstenbeleid worden gevoerd. Dit voorstel werd niet toevallig in het Jaar van de Armoede ingediend.

De minister voor Werk steunt het voorstel en zal het tijdens het Belgisch voorzitterschap prioritair behandelen.

In de tweede vergadering is de tekst aangepast op basis van bedenkingen van een aantal collega's. We vragen de Europese Commissie ook een impactstudie uit te voeren naar de haalbaarheid van de invoering van een minimumloon in alle lidstaten.

Voorzitter: André Flahaut.

Onze fractie heeft volop meegewerkt aan het tot stand komen van deze resolutie. De minister leek het niet onhaalbaar te vinden om dit alsnog als prioriteit naar voren te schuiven.

17.02 Camille Dieu (PS): Het is met groot genoegen dat ik het woord neem over dit voorstel van resolutie, dat het resultaat is van teamwerk met mijn collega's. We zijn van het idee van een minimumloon geëvolueerd naar dat van een minimumloon in alle Europese landen. Er mocht immers niet worden geraakt aan de sociale verworvenheden in landen met een betere sociale bescherming.

In het kader van de Lissabonstrategie, die vooral op economisch vlak handen en voeten heeft gekregen, zijn er een paar halfslachtige pogingen geweest om vooruitgang te boeken op het sociale vlak. Aangezien 2010 het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting is,

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution visant à inscrire la question d'un salaire minimum situé au-dessus du seuil de pauvreté dans chaque pays européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010".

17.01 Maggie De Block (Open Vld): La commission des Affaires sociales a examiné cette proposition de résolution lors de ses réunions des 16 et 23 mars. Mme Dieu, l'auteur principal, a commenté la résolution lors d'une première réunion. Elle a souligné que l'harmonisation européenne implique des progrès en matière économique et monétaire, plus qu'au plan social. De ce fait, de nombreux Européens considèrent plutôt l'Europe comme un facteur d'instabilité. L'instauration d'un salaire minimum dans tous les États membres de l'Europe participe à la lutte contre le dumping social et une politique de revenus axée sur la croissance peut être menée. Cette proposition n'a pas été déposée par hasard au cours de l'année de la lutte contre la pauvreté.

La ministre de l'Emploi soutient la proposition et l'examinera en priorité sous la présidence belge.

Lors de la deuxième réunion, le texte a été adapté sur la base des observations de quelques collègues. Nous demandons à la Commission européenne de réaliser également une étude d'incidence sur la viabilité de l'instauration d'un salaire minimum dans tous les États membres.

Président: André Flahaut.

Notre groupe a collaboré activement à la rédaction de cette résolution. Apparemment, la ministre n'a pas jugé déraisonnable de présenter ce dossier en priorité.

17.02 Camille Dieu (PS): C'est avec grand plaisir que je prends la parole au sujet de cette proposition de résolution, fruit d'un travail d'équipe avec mes collègues. Nous sommes passés de l'idée d'un salaire minimum à celle d'un salaire minimum dans chaque pays européen. En effet, il ne fallait pas déstabiliser les acquis sociaux dans des pays bénéficiant d'une protection sociale plus élevée.

La stratégie de Lisbonne, surtout concrétisée dans le domaine économique, avait connu quelques maigres tentatives dans le domaine social. Comme 2010 est l'année européenne de la lutte contre la pauvreté, ce sujet nous a semblé emblématique. Il s'agissait de combattre le dumping social et surtout

heeft dit dossier ons inziens een grote symboolwaarde. Het kwam erop aan sociale dumping tegen te gaan en vooral solidariteit te kweken tussen de Europese werknemers onderling en tussen de werknemers en de sociale-uitkeringstrekkers.

We willen dat minimumloon, dat boven de armoedegrens moet liggen, invoeren in de landen waar het momenteel niet bestaat.

Ik had voorgesteld rekening te houden met het mediane en niet het gemiddelde loon. Dit voorstel zou aan de Europese sociale partners voorgelegd en door onze minister van Werk verdedigd kunnen worden op de EPSCO-raad. *(Applaus)*

17.03 Hilâl Yalçın (CD&V): Onze fractie staat helemaal achter dit voorstel. De waardigheid van de werknemers is heel belangrijk en een decent minimumloon kan sociale concurrentie tussen de lidstaten tegengaan. Een minimumloon kan groeibevorderend zijn. We zullen de resolutie overtuigd goedkeuren.

Wij vinden echter dat er geen illusies mogen worden gewekt. De kans dat een decent minimumloon daadwerkelijk wordt ingevoerd in alle EU-lidstaten is klein. Een aantal belangrijke lidstaten in de Europese Unie erkent immers geen wettelijk minimumloon. Vooral de positie van Duitsland is heel belangrijk als grootste markt. Dit land wil ook niet van een minimumloon horen. Enkel minimumlonen voor specifieke sectoren in het kader van de detacheringwet worden er aanvaard. Daarbij komt dat in sociale kwesties op Europees niveau met unanimiteit wordt beslist.

Ook moet erop worden toegekeken of de economieën van bepaalde Oost-Europese landen voldoende draagkracht hebben om te voorzien in dit minimumloon. We moeten uitkijken naar de impactstudie van de Europese Commissie en het is goed dat die in de resolutie is opgenomen.

Tevens wensen wij te benadrukken dat het principe van een decent minimumloon er niet toe mag leiden dat minimumlonen in bepaalde landen zakken. Er kan dus geen sprake zijn van een standaardminimumloon, noch in absolute noch in relatieve cijfers. Elk land moet minimumlonen kunnen vastleggen die boven de Europese standaard liggen.

d'instaurer une solidarité entre les travailleurs européens et entre ceux-ci et les allocataires sociaux.

Nous voulons instituer ce salaire minimum au-dessus du seuil de pauvreté dans les pays qui n'en bénéficient pas.

J'avais proposé de prendre en compte le salaire médian et non le salaire moyen. C'est une proposition à soumettre aux partenaires sociaux européens et à défendre par notre ministre de l'Emploi au Conseil EPSCO. *(Applaudissements)*

17.03 Hilâl Yalçın (CD&V): Notre groupe appuie cette proposition sans réserve, la dignité des travailleurs revêtant une importance capitale. De plus, la fixation d'un salaire minimum décent serait une mesure susceptible de favoriser la croissance et constituerait un moyen de lutte contre la concurrence sociale entre les États membres. Nous soutiendrons cette résolution avec conviction.

Nous estimons néanmoins qu'il ne faut se faire aucune illusion. La probabilité qu'un salaire minimum décent soit instauré dans la totalité des États membres de l'UE est faible. Plusieurs États importants de l'UE ne reconnaissent en effet aucun salaire minimum légal. La position de l'Allemagne, le marché le plus important, sera notamment cruciale. Ce pays ne veut pas non plus entendre parler d'un salaire minimum, seules quelques mesures en ce sens étant admises dans des secteurs spécifiques dans le cadre de la loi de détachement. Par ailleurs, à l'échelon européen, les décisions relatives à des thèmes sociaux sont prises à l'unanimité.

Il faut également vérifier si les économies de certains pays d'Europe de l'Est disposent de moyens suffisants pour appliquer ce salaire minimum. Nous devons aspirer à la publication d'une étude d'incidence par la Commission européenne; nous nous félicitons dès lors que ce point figure dans la résolution.

Dans le même temps, nous voulons souligner que le principe d'un salaire minimum décent ne doit pas amener certains pays à abaisser le niveau de leur salaire minimum. Il ne peut dès lors être question d'un salaire minimum standard, qu'il s'agisse de valeurs absolues ou relatives. Chaque pays doit avoir la possibilité de fixer des salaires minimums supérieurs aux normes européennes.

17.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Ook Ecolo-Groen! zal deze resolutie goedkeuren. Ze is actueler dan wij zouden denken, nu de EU 2020-doelstelling, de opvolger van de Lissabondoelstellingen, schromelijk tekort blijkt te schieten wat de sociale dimensie betreft. België heeft naar verluidt de nodige inspanningen gedaan om armoede en een aantal andere sociale doelstellingen opgenomen te krijgen, maar helaas zonder succes.

De invoering van een Europees minimumloon zou een groter draagvlak voor de Europese Unie kunnen creëren. Europa is voor veel mensen immers een 'ver-van-mijn-bedproject', voornamelijk gericht op het stimuleren van de vrije markt. Hoe meer sociale regelgeving op Europees niveau hoe beter. Ook de vakbonden zijn vragende partij. Zonder een systeem van Europese minimumlonen houden we het systeem van sociale dumping binnen de Unie in stand. Wat belet werkgevers immers om hun activiteiten te verplaatsen naar landen zonder minimumlonen?

Het is belangrijk dat de lidstaten waar al een hoog minimumloon geldt, hun niveau van sociale bescherming niet naar beneden halen. Dat mag en zal niet de bedoeling zijn van deze resolutie.

Hoewel de Europese Unie niet bevoegd is voor het instellen van minimumlonen, kan de kwestie naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap wel worden besproken op de ministerraden van Werkgelegenheid en Sociaal Beleid.

Hoewel deze resolutie een belangrijke signaalfunctie heeft, is een wetsontwerp natuurlijk sterker. Ik wijs in dit verband op ons wetsvoorstel om de minima van de leeflonen en sociale uitkeringen tot boven de armoedegrens op te trekken. Als we de armoede in de Europese Unie willen aanpakken, kunnen we alvast beginnen in eigen land. Het Belgische voorzitterschap en het Europees Jaar ter Bestrijding van de Armoede bieden daartoe een mooie aanleiding.

17.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Het is een edelmoedig voorstel, dat ertoe strekt het Belgische voorzitterschap te laten ijveren voor een socialer Europa. Aangezien wij een edelmoedige fractie zijn en willen dat België actief meewerkt aan een socialer, maar ook groener Europa, zullen we dat voorstel van resolutie goedkeuren.

17.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Ecolo-Groen! votera également cette résolution qui est plus actuelle qu'on ne le pense à présent que l'objectif EU 2020, le successeur des objectifs de Lisbonne, s'avère laisser à désirer quant à sa dimension sociale. Il semble que la Belgique ait consenti les efforts nécessaires pour y faire insérer la lutte contre la pauvreté et un certain nombre d'autres objectifs, mais sans succès hélas.

L'instauration d'un revenu minimum européen pourrait générer une assise plus large en faveur de l'Union européenne. Pour beaucoup en effet, l'Europe est un projet très éloigné, principalement axé sur la stimulation du marché libre. Plus la réglementation est développée au niveau européen, meilleure est la situation. Les syndicats aussi sont demandeurs. A défaut d'un système européen de salaire minimum, le système de dumping social se perpétuera au sein de l'Union. Qu'est-ce qui empêche en effet les employeurs de déplacer leurs activités là où il n'y a pas de salaire minimum?

Il importe que les États membres où un salaire minimum élevé est déjà en vigueur n'abaissent pas leur niveau de protection sociale. Cela ne saurait être – et cela ne sera pas – la finalité de la présente résolution.

Quoique l'Union européenne ne soit pas compétente pour l'instauration de salaires minimums, cette question pourra néanmoins être abordée à l'échelon des conseils des ministres Emploi et Politique sociale à l'occasion de la présidence belge.

Quoique la présente résolution remplisse une fonction importante en raison du signal qu'elle adresse, un projet de loi a évidemment plus de force. Je ferai référence à cet égard à notre proposition de loi visant à relever au-dessus du seuil de pauvreté les revenus d'intégration et les allocations sociales minimaux. Si nous voulons nous attaquer à la pauvreté dans l'Union européenne, nous pouvons commencer par la combattre dans notre propre pays. La présidence belge et l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale nous en fourniront une belle occasion.

17.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Cette proposition est généreuse et vise à faire jouer à la présidence belge un rôle actif pour une Europe plus sociale. Comme nous sommes un groupe généreux et que nous voulons que la Belgique joue un rôle actif dans la construction d'une Europe plus sociale mais aussi plus verte, nous voterons ce texte.

We hebben verscheidene amendementen ingediend om te preciseren dat men sociale verworvenheden niet ter discussie mag stellen; om te voorkomen dat bepaalde landen die ter zake al verder staan, geen stap terug zouden zetten; om die resolutie in te passen in de context van het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting; om erop te wijzen dat het fundamentele probleem de afname van het relatieve aandeel van de lonen in het bbp van de Europese landen ten opzichte van de financiële inkomsten, is; en om te preciseren dat de verhoging van de laagste inkomens ten goede komt aan de economie, omdat dat geld direct opnieuw wordt geïnvesteerd om in de basisbehoeften te voorzien.

Een resolutie blijft natuurlijk een resolutie. Het is een instrument, en indien men er geen gebruik van maakt, dan zal ze terechtkomen bij de stapel resoluties die wij al hebben aangenomen en die in een bureaula verdwijnen.

17.06 Camille Dieu (PS): In het leven en vooral in de politiek moet men optimistisch blijven en er willen voor gaan. Men moet geloven in wat men doet. Ik heb dit voorstel van resolutie niet ingediend opdat ze in een bureaula zou verdwijnen, maar om tot concrete resultaten te komen. Ik ben een onverbeterlijke politieke optimist, daarom ben ik socialist en zeg ik u dat dit zal werken.

17.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Het is belangrijk dat we optimistisch blijven, maar we mogen niet naïef zijn, en ook niet blind voor het gebrek aan vooruitgang, en zelfs de achteruitgang, waartoe Europa leidt.

Het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie wordt een belangrijk moment. We wensen dat de federale Staat en de deelgebieden een actieve rol zouden spelen.

Er is nog heel wat werk voor de boeg en ik zou niet willen dat men zou geloven dat deze resolutie alles zal oplossen. Ik wil er echter in geloven en zal ze dan ook goedkeuren.

Naast deze resolutie verwachten wij dat België in het kader van het Belgisch voorzitterschap een voortrekkersrol zou spelen in het raam van de strijd tegen de ongelijkheid en van het streven naar een harmonisatie op sociaal, fiscaal en milieuvlak die ervoor zal zorgen dat Europa dienst als hefboom kan fungeren om tot een grotere gelijkheid van alle Europese burgers te komen.

We ontslaan de regering dus niet van haar verantwoordelijkheden. We dienden in dit verband

Nous avons introduit plusieurs amendements afin de préciser qu'il ne fallait pas revenir sur des avantages acquis, pour éviter des reculs dans certains pays plus avancés, afin d'inscrire cette résolution dans le contexte de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, de rappeler que le problème fondamental est la baisse de la part relative des salaires dans le PIB des pays d'Europe par rapport aux revenus financiers, et de préciser que l'augmentation des plus bas salaires profite à l'économie car ils sont réinvestis immédiatement pour satisfaire des besoins fondamentaux.

Cela dit, une résolution reste une résolution. C'est un outil et, si on ne l'utilise pas, elle s'ajoutera à la pile de toutes les résolutions que nous avons déjà votées et qui sont dans les armoires.

17.06 Camille Dieu (PS): Dans la vie et surtout en politique, il faut continuer à être optimiste et à vouloir. Il faut croire en ce qu'on fait. Je n'ai pas déposé cette proposition de résolution pour qu'elle reste dans les tiroirs, mais pour arriver à quelque chose de concret. Je suis une incurable optimiste politique, c'est pour cela que je suis socialiste, et je vous dis que ça va marcher.

17.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Il faut entretenir l'optimisme. Mais pas au point d'être naïf ni de passer outre le manque d'avancées, voire les reculs, auxquels l'Europe conduit.

La présidence belge de l'Union européenne sera un moment important. Nous appelons de nos vœux le fait que l'État fédéral et les entités fédérées jouent un rôle actif.

Tant de choses restent à faire et je ne voudrais pas qu'on croie que cette résolution résoudra tout. Cependant, je la voterai et je veux y croire.

Au-delà de cette résolution, nous attendons que la Belgique joue un rôle moteur dans le cadre de la présidence belge pour avancer dans la lutte contre les inégalités, vers cette harmonisation sociale, fiscale et environnementale qui fera que l'Europe pourra jouer un rôle de levier pour plus d'égalité entre tous les citoyens européens.

Nous ne donnons donc pas quitus au gouvernement de ses responsabilités. En la

een groot aantal teksten in, zowel om het bedrag van de sociale uitkeringen tot de armoedegrens op te trekken als om de toegang tot hulp voor bejaarden laagdrempeliger te maken.

We verwachten dat al wie deze resolutie goedkeurt, ook actief zal meewerken wanneer deze teksten worden besproken en ze vervolgens ook zal goedkeuren. (*Applaus*)

17.08 Isabelle Tasiaux-De Neys (cdH): Er is nood aan een Europees minimumloon om de sociale rechtvaardigheid te waarborgen. Dit is inderdaad een manier om de ongelijkheden die de markteconomie doet ontstaan, weg te werken.

Tegelijk werkt een minimumloon in het voordeel van de werknemer, die zo over een minimuminkomen kan beschikken dat hoger ligt dan de sociale uitkeringen. Wie een loon trekt, kan goed genoeg van zijn arbeid leven en boven de armoedegrens blijven.

Het Europees Verdrag verbiedt weliswaar een harmonisatie van de lonen, maar het Europees Parlement kan wel vragen dat elke lidstaat een minimumloon invoert.

We betwijfelen niet dat we een resultaat zullen bereiken dat uit een sociaal oogpunt belangrijk is. Daarom steunen we dit voorstel van resolutie. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

Voorzitter: Patrick Dewael

18 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

matière, nous avons déposé quantité de textes tant sur l'augmentation des allocations sociales au seuil de pauvreté que pour faciliter l'accessibilité à l'aide aux personnes âgées.

Nous attendons de la part de l'ensemble de ceux qui voteront en faveur de cette résolution autant de participation à l'analyse de ces textes, voire au vote de ces textes. (*Applaudissements*)

17.08 Isabelle Tasiaux-De Neys (cdH): Le salaire minimum européen doit exister par souci de justice sociale. C'est, en effet, une manière de pallier les inégalités engendrées par l'économie de marché.

D'autre part, le salaire minimum favorise le travailleur grâce à un revenu minimum supérieur aux prestations sociales, un salarié pouvant vivre suffisamment bien par son travail pour s'écarter du seuil de pauvreté.

Bien entendu, le traité européen interdit toute harmonisation des rémunérations, mais le Parlement européen peut demander que chaque État introduise un salaire minimum.

Nous ne doutons pas d'arriver à un résultat socialement important. C'est la raison pour laquelle nous soutenons la proposition de résolution. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

Président: Patrick Dewael.

18 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heer Roel Deseyn, mevrouw Lieve Van Daele, de heer Stefaan Vercamer, mevrouw Katrien Partyka en de heer Georges Dallemagne over de erkenning van de Holodomor, de hongersnood in Oekraïne tussen 1932 en 1933 (nr. 2529/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het voorstel van resolutie van de dames Marie-Claire Lambert en Colette Burgeon en de heren Jacques Otlet, Jean-Jacques Flahaux en Luc Goutry over de instelling van 22 oktober als nationale dag van het chronisch inflammatoir darmlijden (nr. 2530/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

19 Rouwhulde

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op 9 maart jongstleden overleed in Poperinge op 91-jarige leeftijd gewezen Kamerlid Arlette Duclos. Mevrouw Duclos startte haar politieke carrière in 1949, toen ze voor de PVV provincieraadslid werd voor West-Vlaanderen. In 1952 werd mevrouw Duclos gemeenteraadslid in Poperinge, waar ze vervolgens schepen van Burgerlijke Stand en Toerisme was van 1983 tot 2000.

Mevrouw Duclos maakte deel uit van onze assemblee van maart 1968 tot maart 1974 en van december 1978 tot november 1981. Namens de Kamer heb ik haar familie mijn oprechte deelneming betuigd.

19.01 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): In naam van de regering sluit ik mij aan bij deze blijken van medeleven.

(*Frans*) Arlette Duclos, die ik persoonlijk heb gekend, was een van de eerste vrouwen die in de Kamer werden verkozen, wat toont dat het een vrouw met karakter en een toekomstvisie was. Haar politieke loopbaan duurde 53 jaar, waarvan ze negen jaar Kamerlid was. Ze was er trots op, en terecht.

(*Nederlands*) Mevrouw Duclos, of beter Madame Arlette, zoals wij haar noemden, was lid van de liberale partij. Zij blijft in onze herinnering als een zeer waardige vrouw. Zij paarde haar zin voor decorum aan een grote eenvoud en

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de résolution de M. Roel Deseyn, Mme Lieve Van Daele, M. Stefaan Vercamer, Mme Katrien Partyka et M. Georges Dallemagne relative à la reconnaissance de l'Holodomor, la famine organisée en Ukraine entre 1932 et 1933 (n° 2529/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de résolution de Mmes Marie-Claire Lambert et Colette Burgeon et MM. Jacques Otlet, Jean-Jacques Flahaux et Luc Goutry relative à l'instauration du 22 octobre comme journée nationale dédiée aux Maladies Inflammatoires Chroniques Intestinales (MICI) (n° 2530/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

19 Éloge funèbre de Mme Arlette Duclos

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Mme Arlette Duclos, membre honoraire de la Chambre, est décédée le 9 mars dernier à Poperinge à l'âge de 91 ans. Mme Duclos avait entamé sa carrière politique en 1949 par son élection au Conseil provincial de Flandre occidentale pour le PVV. En 1952, elle fut élue conseillère communale à Poperinge dont elle fut ensuite échevine de l'État civil et du Tourisme de 1983 à 2000.

Mme Duclos a siégé au sein de notre assemblée de mars 1968 à mars 1974 et de décembre 1978 à novembre 1981. Au nom de la Chambre, j'ai adressé mes plus sincères condoléances à la famille de la défunte.

19.01 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Au nom du gouvernement, je m'associe à ces condoléances.

(*En français*) Arlette Duclos, que j'ai personnellement connue, fut une des premières femmes à avoir été élue dans cette Chambre, ce qui montre qu'elle était une femme de caractère, avec une vision d'avenir. Elle a fait une carrière de 53 ans dans la politique, dont neuf à la Chambre. Elle en était fière et elle pouvait l'être.

(*En néerlandais*) Mme Duclos ou plutôt Mme Arlette, comme nous avons coutume de l'appeler, était membre du parti libéral. Nous garderons le souvenir d'une femme d'une très grande dignité. Elle associait son sens du decorum

toegankelijkheid voor haar stadsgenoten van Poperinge, en bleef daarom populair in West-Vlaanderen.

Namens de regering biedt ik mijn oprechte deelneming aan haar familie en aan haar vrienden aan.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de discriminatie van de Belgische consumenten op het vlak van de boekenprijzen" (nr. 416)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 23 maart 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 416/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Liesbeth Van der Auwera.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

20.01 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): In de motie van mevrouw Gerkens worden de minister voor Ondernemen en de minister die over consumentenbescherming gaat, ertoe opgeroepen contact op te nemen met hun Franse ambtgenoten met het oog op de afschaffing van de tabel. Die handelwijze werd al enkele jaren geleden afgeschaft, maar wordt in de praktijk nog steeds gevolgd, en leidt ertoe dat de Belgische consument tussen 10 en 17 procent meer moet betalen voor boeken die in Frankrijk uitgegeven en in België ingekocht worden, omdat de Franse distributeurs onze boekhandelaars dwingen boeken in te kopen bij de Belgische distributiefilialen in plaats van ze rechtstreeks bij de Franse uitgever te kopen. In de motie wordt ook gevraagd het advies in te winnen van de Raad voor het Verbruik, omdat het hier om een handelspraktijk gaat die nadelig is voor de Belgische consument.

De **voorzitter**:

à une grande simplicité et était toujours disponible pour ses concitoyens de Poperinge. C'est pourquoi sa popularité est restée importante en Flandre occidentale.

Au nom du gouvernement, je présente mes sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Votes nominatifs

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la discrimination des consommateurs belges en matière de prix du livre" (n° 416)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 23 mars 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 416/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Liesbeth Van der Auwera.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): La motion de Mme Gerkens demande au ministre de l'Économie et au ministre de la Protection du consommateur de prendre contact avec leurs homologues français pour mettre fin à la table. Cette pratique, abolie depuis plusieurs années, persiste dans les faits et conduit le consommateur belge à payer entre 10 et 17 % plus cher les livres édités en France et achetés en Belgique, parce que les distributeurs français obligent nos libraires à s'approvisionner auprès de filiales belges de distribution plutôt que de se fournir directement chez l'éditeur français. La motion réclame également l'avis du Conseil de la consommation puisqu'il y a ici une pratique commerciale qui lèse le consommateur belge.

Le **président**:

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (2447/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

22 Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek wat de procedure inzake echtscheiding betreft (nieuw opschrift) (1517/7)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

23 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 308, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (2475/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

24 Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Projet de loi contenant le cinquième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (2447/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

22 Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce (nouvel intitulé) (1517/7)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

23 Projet de loi modifiant l'article 308, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 (2475/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

24 Proposition de résolution visant à inscrire la

een minimumloon vastgesteld boven de armoedegrens in elk Europees land op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010 (2199/3) (nieuw opschrift)

(Stemming/vote 5)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

question d'un salaire minimum situé au-dessus du seuil de pauvreté dans chaque pays européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010 (2199/3) (nouvel intitulé)

(Stemming/vote 5)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

25 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.01 uur. Volgende vergadering donderdag 22 april 2010 om 14.15 uur.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

25 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 01. Prochaine séance le jeudi 22 avril 2010 à 14 h 15.